

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2016/27243]

20 JUILLET 2016. — Décret portant règlement définitif du budget de la Région wallonne pour l'année 2013 (1)

Première partie. — Services d'administration générale de la Région wallonne

CHAPITRE I^{er}. — *Engagements effectués en exécution du budget régional*§ 1^{er}. - Fixation des engagements à charge des crédits d'engagements (Tableau 1)

Article 1^{er}. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits dissociés d'engagement de l'année budgétaire 2013 s'élèvent à 7.321.086.288,25 €.

§ 2. - Fixation des crédits d'engagement (Tableau 1)

Art. 2. Les crédits d'engagement affectés par le Parlement wallon pour les engagements de l'année budgétaire 2013 s'élèvent à 7.562.801.000,00 €.

Les crédits d'engagement à voter par le Parlement wallon à titre de crédits complémentaires pour les engagements excédant les crédits s'élèvent à 1.624.860,38 €.

Art. 3. Le montant total des crédits d'engagement répartis pour l'année budgétaire 2013 est réduit d'un montant de 243.339.572,13 € qui est annulé en vertu de l'article 28, §1^{er} du décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des services du gouvernement.

Ce montant se décompose comme suit :

Différence entre les crédits et les exécutions : 241.714.711,75 €

Crédits complémentaires : 1.624.860,38 €

Art. 4. Par suite des dispositions contenues dans les articles 2 et 3 ci-dessus, les crédits d'engagement définitifs de l'année budgétaire 2013 sont fixés à 7.321.086.288,25 €, somme égale aux engagements enregistrés à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 2013.

§ 3. - Fixation des engagements à charge des crédits variables (Tableau 4)

Art. 5. Les engagements de dépenses effectuées à charge des crédits variables d'engagement de l'année budgétaire 2013 s'élèvent à 162.396.942,36 €.

§ 4. - Fixation des crédits variables d'engagement (Tableau 4)

Art. 6. Les crédits variables d'engagement affectés par le Parlement wallon pour les engagements de l'année budgétaire 2013 s'élèvent à 139.745.000,00 €.

Toutefois, conformément à l'article 7, 2°, du décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des services du gouvernement, l'utilisation de ces crédits est limitée au montant des recettes affectées en 2013 aux fonds organiques, lequel s'élève à 161.475.537,84 €, augmenté du solde existant au 1^{er} janvier 2013, 168.014.456,19 €, soit au total à 329.489.994,03 €.

Art. 7. Par suite des dispositions contenues dans les articles 5 et 6 ci-dessus, et compte tenu de diminutions d'engagements relatifs aux années antérieures à 2013 pour un total de 2.401.209,41 €, le solde reporté à l'année suivante s'élève à 169.494.261,08 €.

§ 5. - Fixation des engagements à charge de la section particulière (Tableau 5)

Art. 8. La variation des engagements à charge de la section particulière de l'année 2013 s'élèvent à + 72.136.142,75 €. Ce montant se décompose comme suit :

a) les engagements de l'exercice : 84.550.816,58 €

b) moins le montant des annulations des visas antérieurs : 12.414.673,83 €

§ 6. - Fixation des crédits disponibles d'engagement pour la section particulière (Tableau 5)

Art. 9. Les crédits disponibles pour l'engagement des dépenses à charge de la section particulière se montent à la somme de - 214.914.842,93 €. Ce montant se décompose comme suit :

a) le solde reporté de l'année précédente : - 357.433.353,33 €

b) les recettes de l'année : 142.518.510,40 €

Art. 10. Par suite des dispositions contenues dans les articles 8 et 9 ci-dessus, le solde reporté à l'année suivante s'élève à - 287.050.985,68 €.

CHAPITRE II. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget régional*§ 1^{er}. - Fixation des recettes courantes et de capital (Tableau 2)

Art. 11. Les droits constatés au profit de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013, s'élèvent à 7.279.231.281,53 €. Cette somme se décompose comme suit :

recettes courantes : 6.115.093.604,08 €

recettes de capital : 764.137.677,45 €

produit des emprunts : 400.000.000,00 €

Art. 12. Les recettes courantes et de capital imputées sur l'année budgétaire 2013 (incluant les droits au comptant) s'élèvent à 7.285.999.242,87 €. Cette somme se décompose comme suit :

| | |
|-------------------------------|--------------------|
| recettes courantes : | 6.121.017.314,42 € |
| recettes de capital : | 764.981.928,45 € |
| produits des emprunts : | 400.000.000,00 € |

Art. 13. Les droits constatés à recouvrer à la clôture de l'année budgétaire s'élèvent à 88.686.118,87 €.

§ 2. - Fixation des dépenses courantes et de capital (Tableau 3)

Art. 14. Les liquidations imputées à charge de l'année budgétaire 2013 sont arrêtées comme suit :

| | |
|---|--------------------|
| Crédits de liquidation : | 7.103.051.055,47 € |
| a) prestations d'années antérieures : | 103.708.596,50 € |
| b) prestations de l'année en cours : | 6.999.342.458,97 € |

Art. 15. Les paiements effectués, justifiés ou régularisés à charge de l'année budgétaire 2013 s'élèvent à 7.103.051.055,47 €.

Art. 16. Les paiements imputés à charge du budget et dont la justification ou la régularisation est renvoyée à une année suivante s'élèvent à 0,00 €.

§ 3. - Fixation des crédits de liquidation des dépenses courantes et de capital (Tableau 3)

Art. 17. Les crédits de liquidation ouverts au Parlement wallon pour l'année budgétaire 2013 s'élèvent à :

| | |
|---|--------------------|
| A. pour les dépenses courantes : | 6.032.466.000,00 € |
| B. pour les dépenses de capital : | 1.423.212.000,00 € |
| Total : | 7.455.678.000,00 € |

Ces montants comprennent :

— les crédits de liquidation affectés par les décrets budgétaires, et se décomposent comme suit :

| | |
|---|--------------------|
| 1. Budget initial : | 7.501.525.000,00 € |
| 2. Ajustements des crédits (résultats nets) : | |
| Augmentations (résultats positifs) : | 175.964.000,00 € |
| Diminutions (résultats négatifs) : | - 221.811.000,00 € |
| Total : | 7.455.678.000,00 € |

— les crédits de liquidation à voter par le Parlement à titre de crédits complémentaires pour les liquidations excédant les crédits s'élèvent à 13.295.926,49 €.

Art. 18. Le montant des crédits de liquidation à annuler pour l'année budgétaire 2013 s'élèvent à 365.922.871,02 €.

Ce montant se décompose comme suit :

| | |
|--|------------------|
| — Différence entre crédits et exécutions : | 352.626.944,53 € |
| — Crédits complémentaires : | 13.295.926,49 € |

Art. 19. Par suite des dispositions contenues dans les articles 17 et 18 du présent décret, les crédits définitifs de l'année budgétaire 2013 sont fixés à 7.103.051.055,47 €, somme égale aux dépenses enregistrées à charge des crédits budgétaires de l'année budgétaire 2013.

Art. 20. Le résultat général des recettes et des dépenses courantes et de capital du budget de l'année budgétaire 2013, tel qu'il ressort des articles 12 et 19 s'élève à 182.948.187,40 €.

Ce montant se décompose comme suit :

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Recettes : | 7.285.999.242,87 € |
| Dépenses : | 7.103.051.055,47 € |
| Surplus de recettes : | 182.948.187,40 € |

CHAPITRE III. — Recettes et dépenses relatives aux crédits variables

§ 1^{er}. - Fixation des crédits de liquidation (Tableau 4)

Art. 21. Les crédits de liquidation ouverts et affectés par le Parlement wallon pour les liquidations de l'année 2013 s'élèvent à 139.745.000,00 €.

§ 2. - Fixation des recettes affectées (Tableaux 2 et 4)

Art. 22. Les droits constatés au profit de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 s'élèvent à 168.462.397,23 €. Ces droits augmentés des droits au comptant s'élèvent à 173.454.637,81 €.

Art. 23. Conformément à l'article 7, 2°, du décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des services du gouvernement, l'utilisation des crédits est limitée au montant des recettes affectées réellement perçues, lequel s'élève à 161.475.537,84 €, augmenté du solde disponible au 1^{er} janvier 2013, 264.117.664,45 €, soit au total 425.593.202,29 €.

§ 3. - Fixation des dépenses (Tableau 4)

Art. 24. Les liquidations imputées pour l'année budgétaire 2013 à charge des crédits variables s'élèvent à 146.756.061,86 €. Cette somme se décompose comme suit :

| | |
|-----------------------------|------------------|
| Dépenses courantes : | 44.212.105,57 € |
| Dépenses de capital : | 102.543.956,29 € |

Art. 25. Le résultat général des recettes et des dépenses relatives aux crédits variables de l'année budgétaire 2013, tel qu'il ressort des articles 22 et 24 du présent décret, est :

| | |
|-----------------------------|------------------|
| Recettes affectées : | 173.454.637,81 € |
| Dépenses : | 146.756.061,86 € |
| Surplus de recettes : | 26.698.575,95 € |

Le solde à reporter à l'année budgétaire 2014 s'élève à 278.837.140,43 €. Ce montant correspond à la différence entre :

| | |
|------------------------------|------------------|
| Recettes disponibles : | 425.593.202,29 € |
| Liquidations : | 146.756.061,86 € |

CHAPITRE IV. — *Résultat général des recettes et des dépenses courantes et de capital et des crédits variables*

Art. 26. Le résultat général des recettes et des dépenses du budget de la Région wallonne (y compris crédits variables) pour l'année budgétaire 2013 tel qu'il ressort des articles 20 et 25, premier alinéa, précités se présente comme suit :

| | |
|------------------|--------------------|
| Recettes : | 7.459.453.880,68 € |
| Dépenses : | 7.249.807.117,33 € |

L'année budgétaire 2013 se clôture par un surplus de recettes de 209.646.763,35 €.

CHAPITRE V. — *Recettes et dépenses effectuées en exécution de la section particulière*

§ 1^{er}. - Fixation des crédits de liquidation (Tableau 5)

Art. 27. Les crédits de liquidation ouverts et affectés par le Parlement wallon pour les liquidations de l'année budgétaire 2013 s'élèvent à 210.000.000,00 €.

§ 2. - Fixation des recettes (Tableaux 2 et 5)

Art. 28. Les droits constatés au profit de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2013 s'élèvent à 145.780.683,00 €. Ces droits augmentés des droits au comptant s'élèvent à 145.855.940,65 €

Art. 29. Conformément à l'article 7, 2°, du décret du 15 décembre 2011 portant organisation du budget et de la comptabilité des services du gouvernement, l'utilisation des crédits est limitée au montant des recettes affectées réellement perçues, lequel s'élève à 142.518.510,40 €, augmenté du solde disponible au 1^{er} janvier 2013, -29.986.892,51 €, soit au total 112.531.617,89 €.

§ 3. - Fixation des dépenses (Tableau 5)

Art. 30. Les liquidations imputées pour l'année budgétaire 2013 sur la section particulière s'élèvent à 105.857.137,89 €. Ce montant se décompose comme suit :

| | |
|-----------------------------|------------------|
| Dépenses courantes : | 105.857.137,89 € |
| Dépenses de capital : | 0,00 € |

Art. 31. Le résultat général des recettes et des dépenses relatives à la section particulière de l'année budgétaire 2013 tel qu'il ressort des articles 28 et 30, du présent décret, est :

| | |
|-----------------------------|------------------|
| Recettes : | 145.855.940,65 € |
| Dépenses : | 105.857.137,89 € |
| Surplus de recettes : | 39.998.802,76 € |

Le solde à reporter à l'année budgétaire 2014 s'élève à 6.674.480,00 €. Ce montant correspond à la différence entre :

| | |
|------------------------------|------------------|
| Recettes disponibles : | 112.531.617,89 € |
| Liquidations : | 105.857.137,89 € |

CHAPITRE VI. — *Résultats cumulés*

Art. 32. Tous services réunis, budget (y compris les crédits variables) et section particulière, les résultats cumulés de l'année budgétaire 2013 tel qu'il ressort des articles 26 et 31 précités se présentent comme suit :

| | |
|--------------------------------------|------------------|
| Budget : surplus de recettes : | 209.646.763,35 € |
|--------------------------------------|------------------|

Section particulière

Surplus de recettes : 39.998.802,76 €

Surplus de recettes : 249.645.566,11 €

Deuxième partie. - Opérations effectuées en exécution des Budgets des organismes régionaux du ressort de la Région wallonne

Titre V. — *Entreprises régionales**Office wallon des Déchets*

Le règlement définitif du budget de l'Entreprise régionale "Office wallon des Déchets" s'établit pour l'année budgétaire 2013 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1^{er}. - Fixation des recettes

Art. 33. Les recettes imputées pour l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 29.705.263,06 €.

§ 2. - Fixation des dépenses

Art. 34. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 38.894.465,52 €.

§ 3. - Fixation des crédits de paiement

Art. 35. Les crédits d'engagement définitifs pour l'année budgétaire 2013 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires: 49.976.000,00 €

2) les engagements : 49.343.660,25 €

3) crédits excédant les engagements : 632.339,75 €

4) les dépassements de crédits d'engagement à régulariser par l'inscription de crédits complémentaires :
.....68.955,00 €

5) crédits à annuler : 701.294,75 €

§ 4. - Fixation des crédits de liquidation

Art. 36. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2013 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre V) : 40.161.000,00 €

2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits : 0,00 €

3) à annuler définitivement : 1.266.534,48 €

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2013 à 38.894.465,52 €.

§ 5. - Résultat du budget

Art. 37. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2013, tel qu'il ressort des articles 33 et 34 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes : 29.705.263,06 €

Dépenses : 38.894.465,52 €

L'année budgétaire 2013 se clôture donc par un excédent de dépenses de - 9.189.202,46 €.

Titre VI. — *Services régionaux à gestion séparée**Agence wallonne de l'Air et du Climat*

Le règlement définitif du budget du Service régional à gestion séparée "Agence wallonne de l'Air et du Climat" n'a pu être établi pour l'année budgétaire 2013. Les comptes n'ont pas été déclarés contrôlés par la Cour des Comptes.

Titre VII. — *Organismes d'intérêt public*

A. Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public "Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité" s'établit pour l'année budgétaire 2013 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget.

§ 1^{er}. - Fixation des recettes

Art. 38. Les recettes imputées pour l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 8.707.129,49 €.

§ 2. - Fixation des dépenses

Art. 39. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 6.828.282,38 €.

§ 3. - Fixation des crédits de paiement

Art. 40. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2013 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) : 8.687.000,00 €

2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits : 320.339,51 €

3) à annuler : 2.179.057,13 €

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2013 à 6.828.282,38 €.

§ 4. - Résultat du budget

Art. 41. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2013, tel qu'il ressort des articles 38 et 39 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes : 8.707.129,49 €

Dépenses : 6.828.282,38 €

L'année budgétaire 2013 se clôture donc par un surplus de recettes de 1.878.847,11 €.

B. Centre régional d'Aide aux communes (CRAC)

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public "Centre régional d'Aide aux communes" s'établit pour l'année budgétaire 2013 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1^{er}. - Fixation des recettes

Art. 42. Les recettes imputées pour l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 4.356.327,13 €.

§ 2. - Fixation des dépenses

Art. 43. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 4.638.115,95 €.

§ 3. - Fixation des crédits de paiement

Art. 44. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2013 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) : 5.377.000,00 €

2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits : 0,00 €

3) à annuler : 738.884,05 €

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2013 à 4.638.115,95 €.

§ 4. - Résultat du budget

Art. 45. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2013, tel qu'il ressort des articles 42 et 43 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes : 4.356.327,13 €

Dépenses : 4.638.115,95 €

L'année budgétaire 2013 se clôture donc par un excédent de dépenses de - 281.788,82 €.

C. Institut scientifique de service public

A la date de la confection du compte général 2013, les comptes de cet organisme n'avaient pas été transmis, ni à l'Administration wallonne, ni à la Cour des Comptes.

D. Institut du Patrimoine wallon

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public "Institut du Patrimoine wallon" s'établit pour l'année budgétaire 2013 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1^{er}. - Fixation des recettes

Art. 46. Les recettes imputées pour l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 18.535.976,00 €.

§ 2. - Fixation des dépenses

Art. 47. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 16.670.476,32 €.

§ 3. - Fixation des crédits de paiement

Art. 48. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2013 s'établissent comme suit :

1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) : 21.127.000,00 €

2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits : 209.984,22 €

3) à annuler : 4.666.507,90 €

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2013 à 16.670.476,32 €.

§ 4. - Résultat du budget

Art. 49. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2013, tel qu'il ressort des articles 46 et 47 du présent décret, se présente comme suit :

| | |
|------------------|-----------------|
| Recettes : | 18.535.976,00 € |
| Dépenses : | 16.670.476,32 € |

L'année budgétaire 2013 se clôture donc par un surplus de recettes de 1.865.499,68 €.

E. Fonds piscicole de Wallonie

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public "Fonds piscicole de Wallonie" s'établit pour l'année budgétaire 2013 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1^{er}. - Fixation des recettes

Art. 50. Les recettes imputées pour l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 1.098.848,20 €.

§ 2. - Fixation des dépenses

Art. 51. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 1.135.757,25 €.

§ 3. - Fixation des crédits de paiement

Art. 52. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2013 s'établissent comme suit :

| | |
|--|----------------|
| 1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) : | 1.323.000,00 € |
| 2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits : | 0,00 € |
| 3) à annuler : | 187.242,75 € |

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2013 à 1.135.757,25 €.

§ 4. - Résultat du budget

Art. 53. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2013, tel qu'il ressort des articles 50 et 51 du présent décret, se présente comme suit :

| | |
|------------------|----------------|
| Recettes : | 1.098.848,20 € |
| Dépenses : | 1.135.757,25 € |

L'année budgétaire 2013 se clôture donc par un excédent de dépenses de - 36.909,05 €.

F. Fonds d'Egalisation des Budgets de la Région wallonne

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public "Fonds d'Egalisation des Budgets de la Région wallonne" s'établit pour l'année budgétaire 2013 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1^{er}. - Fixation des recettes

Art. 54. Les recettes imputées pour l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 0,00 €.

§ 2. - Fixation des dépenses

Art. 55. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 0,00 €.

§ 3. - Fixation des crédits de paiement

Art. 56. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2013 s'établissent comme suit :

| | |
|--|--------|
| 1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) : | 0,00 € |
| 2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits : | 0,00 € |
| 3) à annuler : | 0,00 € |

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2013 à 0,00 €.

§ 4. - Résultat du budget

Art. 57. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2013, tel qu'il ressort des articles 54 et 55 du présent décret, se présente comme suit :

| | |
|------------------|--------|
| Recettes : | 0,00 € |
| Dépenses : | 0,00 € |

L'année budgétaire 2013 se clôture donc par un solde nul.

G. Institut wallon de l'évaluation, de la prospective et de la statistique

A la date de la confection du compte général 2013, les comptes de cet organisme n'avaient pas été transmis, ni à l'Administration wallonne, ni à la Cour des Comptes.

H. Centre wallon de Recherches agronomiques

A la date de la confection du compte général 2013, les comptes de cet organisme n'avaient pas été transmis, ni à l'Administration wallonne, ni à la Cour des Comptes.

I. Commissariat général au tourisme

Le règlement définitif du budget de l'organisme d'intérêt public "Commissariat général au tourisme" s'établit pour l'année budgétaire 2013 comme suit :

Recettes et dépenses effectuées en exécution du budget

§ 1^{er}. - Fixation des recettes

Art. 58. Les recettes imputées pour l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 61.499.741,13 €.

§ 2. - Fixation des dépenses

Art. 59. Les dépenses imputées à charge de l'année budgétaire 2013 s'élèvent au total à 57.707.685,87 €.

§ 3. - Fixation des crédits de paiement

Art. 60. Les crédits de paiement définitifs pour l'année budgétaire 2013 s'établissent comme suit :

- | | |
|--|-----------------|
| 1) alloués par décrets budgétaires (titre VII) : | 59.052.461,00 € |
| 2) à allouer à titre de crédits complémentaires pour les dépenses excédant les crédits : | 7.664.458,08 € |
| 3) à annuler : | 9.009.233,21 € |

Ce qui porte le total des crédits définitifs effectivement utilisés pour l'année budgétaire 2013 à 57.707.685,87 €.

§ 4. - Résultat du budget

Art. 61. Le résultat général des recettes et des dépenses de l'année 2013, tel qu'il ressort des articles 58 et 59 du présent décret, se présente comme suit :

Recettes : 61.499.741,13 €

Dépenses : 57.707.685,87 €

L'année budgétaire 2013 se clôture donc par un surplus de recettes de 3.792.055,26 €.

J. Wallonie-Bruxelles international

A la date de la confection du compte général 2013, les comptes de cet organisme n'avaient pas été transmis, ni à l'Administration wallonne, ni à la Cour des Comptes.

K. Centre régional de soins psychiatriques « Les Marronniers »

A la date de la confection du compte général 2013, les comptes de cet organisme n'avaient pas été transmis, ni à l'Administration wallonne, ni à la Cour des Comptes.

L. Centre régional de soins psychiatriques du Chêne aux Haies

A la date de la confection du compte général 2013, les comptes de cet organisme n'avaient pas été transmis, ni à l'Administration wallonne, ni à la Cour des Comptes.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 20 juillet 2016.

Le Ministre-Président,

P. MAGNETTE

Le Ministre des Travaux publics, de la Santé, de l'Action sociale et du Patrimoine,
M. PREVOT

Le Ministre de l'Economie, de l'Industrie, de l'Innovation et du Numérique,
J-C. MARCOURT

Le Ministre des Pouvoirs locaux, de la Ville, du Logement et de l'Energie,
P. FURLAN

Le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire, de la Mobilité
et des Transports et du Bien-être animal,
C. DI ANTONIO

La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme E. TILLIEUX

Le Ministre du Budget, de la Fonction publique et de la Simplification administrative,
C. LACROIX

Le Ministre de l'Agriculture, de la Nature, de la Ruralité, du Tourisme et des Aéroports,
délégué à la Représentation à la Grande Région,
R. COLLIN

—————
Note

(1) Session 2015-2016.

Documents du Parlement wallon, 517 (2015-2016) N^{os} 1 à 3.

Compte rendu intégral, séance plénière du 19 juillet 2016.

Discussion.

Compte rendu intégral, séance plénière du 20 juillet 2016.

Vote.

1 - ENGAGEMENTS A CHARGE DES CREDITS DISSOCIES 2013

| Budget | Crédits affectés par décret | Crédits reportés de l'année précédente | Total des crédits | Engagements comptabilisés pendant l'année | DIFFERENCE ENTRE LES CREDITS ET LES ENGAGEMENTS COMPTABILISES | | |
|---------------------------|-----------------------------|--|-------------------|---|---|---------------------|-------------------------------------|
| | | | | | Engagements excédant les crédits* | Crédits disponibles | Crédits reportés à l'année suivante |
| | | | | | Crédits excédant les engagements | Crédits à annuler | |
| I. OPERATIONS COURANTES | 5.998.718.000,00 | | 5.998.718.000,00 | 5.835.648.870,14 | 1.624.860,38 | 163.069.129,86 | 164.693.990,24 |
| II. OPERATIONS DE CAPITAL | 1.564.083.000,00 | | 1.564.083.000,00 | 1.485.437.418,11 | | 78.645.581,89 | 78.645.581,89 |
| TOTAL I ET II | 7.562.801.000,00 | | 7.562.801.000,00 | 7.321.086.288,25 | | 241.714.711,75 | 243.339.572,13 |

2 - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2013 - RECETTES

| Sorte de recettes | Budget ajusté | Encours au 31/12/2012 | Montant total des diminutions des droits antérieurs | Montant total des droits | Perceptions 2013 sur droits de l'encours au 31/12/2012 Droits au comptant | Total recettes 2013 | Montant total perçu | Encours au 31/12/2013 |
|---|------------------|-----------------------|---|--------------------------|---|---------------------|---------------------|-----------------------|
| Recettes courantes et de capital | | | | | | | | |
| Fiscales | 2.620.088.000,00 | 17.011.411,19 | 1.482.138,55 | 2.575.705.411,60 | 1.093.619,65 | 2.576.799.031,25 | 2.573.991.039,23 | 17.243.645,01 |
| Non fiscales | 4.126.201.000,00 | 11.311.757,66 | 457.203,02 | 4.530.138.239,91 | 5.296.659,38 | 4.535.434.899,29 | 4.524.491.700,72 | 16.501.093,63 |
| Spécifiques | 344.225.000,00 | 46.721.133,63 | 13.745.237,05 | 341.850.027,25 | 5.369.922,89 | 347.219.950,14 | 330.757.648,60 | 44.068.275,23 |
| Sifotal (1) | 7.090.514.000,00 | 75.044.302,48 | 15.684.578,62 | 7.447.893.678,76 | 11.760.201,92 | 7.459.453.880,68 | 7.429.240.388,55 | 77.813.014,07 |
| Section particulière (2) | 210.735.000,00 | 7.891.194,50 | 280.262,30 | 145.780.683,00 | 75.257,65 | 145.855.940,65 | 142.518.510,40 | 10.873.104,80 |
| TOTAL (1) + (2) | 7.301.249.000,00 | 82.935.496,98 | 15.964.840,92 | 7.593.474.361,76 | 11.835.459,57 | 7.605.309.821,33 | 7.571.758.898,95 | 88.686.118,87 |
| BUDGET | | | | | | | | |
| Recettes courantes | 6.220.817.000,00 | 12.992.762,83 | 615.291,63 | 6.115.093.604,08 | 5.923.710,34 | 6.121.017.314,42 | 6.111.434.022,66 | 16.037.052,62 |
| Recettes en capital | 693.221.000,00 | 31.547.363,85 | 10.630.684,07 | 764.137.677,45 | 844.251,00 | 764.981.928,45 | 756.330.828,05 | 28.723.549,18 |
| Produits des emprunts | 400.000.000,00 | 0,00 | 0,00 | 400.000.000,00 | 0,00 | 400.000.000,00 | 400.000.000,00 | 0,00 |
| Sifotal BUDGET (1) | 7.314.038.000,00 | 44.540.126,68 | 11.245.955,70 | 7.279.231.281,53 | 6.767.961,34 | 7.285.999.242,87 | 7.267.764.850,71 | 44.760.601,80 |
| Crédits variables | | | | | | | | |
| Recettes courantes | 157.728.000,00 | 17.691.067,92 | 3.250.044,41 | 135.056.379,66 | 813.488,36 | 135.869.868,02 | 131.786.832,89 | 17.710.570,28 |
| Recettes en capital | 18.748.000,00 | 12.813.107,88 | 1.188.578,51 | 33.406.017,57 | 4.178.752,22 | 37.584.769,79 | 29.688.704,95 | 15.341.841,99 |
| Sifotal crédits variables (2) | 176.476.000,00 | 30.504.175,80 | 4.438.622,92 | 168.462.397,23 | 4.992.240,58 | 173.454.637,81 | 161.475.537,84 | 33.052.412,27 |
| Section particulière (3) | 210.735.000,00 | 7.891.194,50 | 280.262,30 | 145.780.683,00 | 75.257,65 | 145.855.940,65 | 142.518.510,40 | 10.873.104,80 |
| TOTAL (1) + (2) + (3) | 7.701.249.000,00 | 82.935.496,98 | 15.964.840,92 | 7.593.474.361,76 | 11.835.459,57 | 7.605.309.821,33 | 7.571.758.898,95 | 88.686.118,87 |

3 - COMPTE D'EXECUTION DU BUDGET DE LA REGION WALLONNE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 2013 - DEPENSES

| Nature des dépenses et crédits (1) | ALLOCA-TIONS DES CREDITS | | | | SITUATION DES DEPENSES | | | | | REGLEMENT DES CREDITS | |
|---------------------------------------|--------------------------|--|-----------------|------------------------|------------------------|--|------------------------------|--|----------------------|--|---------------------------------|
| | Budget initial (2) | Ajustement des crédits Résultats nets (transferts inclus) | | Total =2+3-4 (5) | Opérations imputées | Prévisions des années antérieures (7) | Prévisions de l'année (8) | Paiements restant à régulariser (9) | Dépassements (10) | Crédits non utilisés à annuler (11) | Crédits définitifs 2013 (12) |
| | | Fonctif (3) | Négatif (4) | | | | | | | | |
| I. Dépenses courantes | | | | | | | | | | | |
| Crédits de liquidation | 6.154.021.000,00 | 60.743.000,00 | -182.298.000,00 | 6.032.466.000,00 | | 45.429.515,45 | 5.779.465.808,72 | 0,00 | 13.295.926,49 | 220.866.602,32 | 5.824.895.324,17 |
| 2. Dépenses de capital | | | | | | | | | | | |
| Crédits de liquidation | 1.347.504.000,00 | 115.221.000,00 | -39.513.000,00 | 1.423.212.000,00 | | 58.279.081,05 | 1.219.876.650,25 | 0,00 | 0,00 | 145.056.268,70 | 1.278.155.731,30 |
| II. Courantes et de capital | 7.501.525.000,00 | 175.964.000,00 | -221.811.000,00 | 7.455.678.000,00 | 103.708.596,50 | 103.708.596,50 | 6.999.342.458,97 | 0,00 | 13.295.926,49 | 365.922.871,02 | 7.103.051.055,47 |

**4 - COMPTE D'EXECUTION DES RECETTES, DES ENGAGEMENTS ET DES LIQUIDATIONS - CREDITS VARIABLES
ANNEE BUDGETAIRE 2013**

| BUDGET (1) | DEPENSES PREVUES (2) | | RECETTES AFFECTEES | | ENGAGEMENTS (6) | DIMINUTIONS DE VISAS ANNEES ANTERIEURES (7) | DISPONIBLE 31/12/2013 (8) | DEPASSEMENTS 31/12/2013 (9) | SOLDE 31/12/2013 (10) = (8) + (9) (11) = (5) - (6) + (7) |
|---------------------------|----------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------|--|---|---|---|
| | Solde 31/12/12 (3) | Année en cours (4) | Année en cours (4) | TOTAL (5) = (3) + (4) | | | | | |
| I. OPERATIONS COURANTES | 40.035.000,00 | 70.829.464,71 | 51.870.177,91 | 122.699.642,62 | 62.818.126,77 | 1.414.593,18 | 61.296.109,03 | 0,00 | 61.296.109,03 |
| II. OPERATIONS DE CAPITAL | 99.710.000,00 | 97.184.991,48 | 1.09.605.359,93 | 206.790.351,41 | 99.578.815,59 | 986.616,23 | 108.198.152,05 | 0,00 | 108.198.152,05 |
| TOTAL I ET II | 139.745.000,00 | 1.68.014.456,19 | 1.61.475.537,84 | 329.489.994,03 | 162.396.942,36 | 2.401.209,41 | 169.494.261,08 | 0,00 | 169.494.261,08 |
| BUDGET (1) | DEPENSES PREVUES (2) | RECETTES AFFECTEES | | LIQUIDATIONS | | PAIEMENTS NON REGULARISES (7) | DISPONIBLE 31/12/2013 (8) = (5) - (6) | DEPASSEMENTS 31/12/2013 (9) = (9) - (5) | SOLDE 31/12/2013 (10) = (8) + (9) (11) = (5) - (6) + (7) |
| I. OPERATIONS COURANTES | 40.035.000,00 | 1.36.814.661,36 | 51.870.177,91 | 188.684.839,27 | 44.212.105,57 | | 144.472.733,70 | 0,00 | 144.472.733,70 |
| II. OPERATIONS DE CAPITAL | 99.710.000,00 | 127.303.003,09 | 1.09.605.359,93 | 236.908.363,02 | 102.543.956,29 | | 134.364.406,73 | 0,00 | 134.364.406,73 |
| TOTAL I ET II | 139.745.000,00 | 2.64.117.664,45 | 1.61.475.537,84 | 425.593.202,29 | 146.756.061,86 | | 278.837.140,43 | 0,00 | 278.837.140,43 |

**5 - COMPTE D'EXECUTION DES RECETTES, DES ENGAGEMENTS ET DES ORDONNANCEMENTS - SECTION PARTICULIERE
ANNEE BUDGETAIRE 2013**

| BUDGET (1) | PREVISIONS | | SOLDE 31/12/2012 (4) | RECETTES (5) | DISPONIBLE (6) = (5) - (7) | ENGAGEMENTS (7) | DIMINUTIONS DE VISAS ANNEES ANTERIEURES (8) | SOLDE 31/12/2013 (9) = (6) - (7) + (8) |
|---------------------------|-----------------|-----------------|-------------------------------|-----------------|-------------------------------|---------------------|--|--|
| | RECETTES (2) | DEPENSES (3) | | | | | | |
| I. OPERATIONS COURANTES | 210.735.000,00 | 210.000.000,00 | -357.433.353,33 | 142.518.510,40 | -214.914.842,93 | 84.550.816,58 | 12.414.673,83 | -287.050.985,68 |
| II. OPERATIONS DE CAPITAL | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| TOTAL I ET II | 210.735.000,00 | 210.000.000,00 | -357.433.353,33 | 142.518.510,40 | -214.914.842,93 | 84.550.816,58 | 12.414.673,83 | -287.050.985,68 |
| BUDGET (1) | PREVISIONS | | SOLDE AU 31/12/2012 (4) | RECETTES (5) | DISPONIBLE (6) | LIQUIDATIONS (7) | DIFFERENCE Recettes - Dépenses (9) | SOLDE AU 31/12/2013 (10) |
| | RECETTES (2) | DEPENSES (3) | | | | | | |
| I. OPERATIONS COURANTES | 210.735.000,00 | 210.000.000,00 | -29.986.892,51 | 142.518.510,40 | 112.531.617,89 | 105.857.137,89 | 36.661.372,51 | 6.674.480,00 |
| II. OPERATIONS DE CAPITAL | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| TOTAL I ET II | 210.735.000,00 | 210.000.000,00 | -29.986.892,51 | 142.518.510,40 | 112.531.617,89 | 105.857.137,89 | 36.661.372,51 | 6.674.480,00 |

OFFICE WALLON DES DECHETS

BILAN AU 31/12/13

| ACTIF | | PASSIF | |
|-------------------------------|---------------------|--------------------------------------|---------------------|
| <i>Actifs immobilisés</i> | 30.750,57 | <i>Capitaux propres</i> | 2.366.591,40 |
| Frais d'établissements | | Capital | 36.485,86 |
| Immobilisations incorporelles | | Primes d'émissions | |
| Immobilisations corporelles | 30.750,57 | Plus-values de réévaluation | |
| Immobilisations financières | | Réserves | |
| <i>Actifs circulants</i> | 2.627.226,19 | Bénéfice reporté | 2.330.105,54 |
| Créances à plus d'un an | 0,00 | Perte reportée (-) | |
| Stocks et commandes | 427.090,00 | Subsides en capital | |
| Créances à un an au plus | 45.318,72 | <i>Provisions et impôts différés</i> | 0,00 |
| Placements de trésorerie | 0,00 | Provisions pour risques & charges | |
| Valeurs disponibles | 2.154.817,47 | Impôts différés | |
| Comptes de régularisation | | <i>Dettes</i> | 291.385,36 |
| TOTAL | 2.657.976,76 | Dettes à plus d'un an | |
| | | Dettes à un an au plus | 27.813,13 |
| | | Comptes de régularisation | 263.572,23 |
| | | TOTAL | 2.657.976,76 |

COMPTE DE RESULTATS AU 31/12/13

| | |
|---|----------------------|
| I. Ventes et prestations | 29.705.263,06 |
| Chiffre d'affaires | 1.513.600,19 |
| Autres produits d'exploitation | 28.191.662,87 |
| II. Coûts des ventes et des prestations (-) | 38.904.951,00 |
| Approvisionnements et marchandises | |
| Services et biens divers | 16.021.631,25 |
| Rémunérations, charges sociales et pensions | |
| Amortissements | 29.347,54 |
| Réductions de valeurs | |
| Provisions pour risques et charges | |
| Autres charges d'exploitation | 22.853.972,21 |
| III. <i>Perte d'exploitation (-)</i> | <i>-9.199.687,94</i> |
| IV. Produits financiers | 0,00 |
| V. Charges financières | 802,48 |
| VI. <i>Perte courante avant impôts (-)</i> | <i>-9.200.490,42</i> |
| VII. Produits exceptionnels | 0,00 |
| VIII. Charges exceptionnelles | 0,00 |
| IX. <i>Perte de l'exercice avant impôts (-)</i> | <i>-9.200.490,42</i> |
| X. Impôts sur le résultat | 0,00 |
| XI. <i>Perte de l'exercice (-)</i> | <i>-9.200.490,42</i> |

| |
|---|
| AGENCE WALLONNE POUR LA PROMOTION D'UNE AGRICULTURE DE QUALITE -APAQ-W |
|---|

BILAN AU 31/12/13

| <u>ACTIF</u> | | <u>PASSIF</u> | |
|-------------------------------|---------------------|--------------------------------------|---------------------|
| <i>Actifs immobilisés</i> | <i>88.354,13</i> | <i>Capitaux propres</i> | <i>8.698.138,68</i> |
| Frais d'établissements | 0,00 | Capital | 0,00 |
| Immobilisations incorporelles | 0,00 | Primes d'émissions | 0,00 |
| Immobilisations corporelles | 88.354,13 | Plus-values de réévaluation | 0,00 |
| Immobilisations financières | 0,00 | Réserves | 8.698.138,68 |
| | | Bénéfice reporté | 0,00 |
| <i>Actifs circulants</i> | <i>9.899.161,07</i> | Perte reportée (-) | 0,00 |
| Créances à plus d'un an | 0,00 | Subsides | 0,00 |
| Stocks et commandes | 0,00 | Primes de fermeture | 0,00 |
| Créances à un an au plus | 7.004.878,56 | <i>Provisions et impôts différés</i> | <i>0,00</i> |
| Placements de trésorerie | 0,00 | Provisions pour risques & charges | 0,00 |
| Valeurs disponibles | 2.894.282,51 | Impôts différés | 0,00 |
| Comptes de régularisation | 0,00 | | |
| | | <i>Dettes</i> | <i>1.289.376,52</i> |
| | | Dettes à plus d'un an | 0,00 |
| | | Dettes à un an au plus | 1.289.376,52 |
| | | Comptes de régularisation | 0,00 |
| TOTAL | 9.987.515,20 | TOTAL | 9.987.515,20 |

COMPTE DE RESULTATS AU 31/12/13

| | | |
|---|--------------|---------------------|
| I. Ventes et prestations | | 8.706.392,44 |
| Chiffre d'affaires | 3.000.854,51 | |
| Production immobilisée | 0,00 | |
| Autres produits d'exploitation | 5.705.537,93 | |
| II. Coûts des ventes et des prestations (-) | | 6.702.440,21 |
| Approvisionnements et marchandises | 0,00 | |
| Services et biens divers | 4.301.849,82 | |
| Rémunérations, charges sociales et pensions | 2.292.760,35 | |
| Amortissements | 61.310,21 | |
| Réductions de valeur | 46.519,83 | |
| Provisions | 0,00 | |
| Autres charges d'exploitation | 0,00 | |
| III. <i>Bénéfice d'exploitation (+)</i> | | 2.003.952,23 |
| IV. Produits financiers | 0,00 | |
| V. Charges financières | 319,64 | |
| VI. <i>Bénéfice courant (+)</i> | | 2.003.632,59 |
| VII. Produits exceptionnels | 737,05 | |
| VIII. Charges exceptionnelles | 0,00 | |
| IX. <i>Bénéfice de l'exercice (+)</i> | | 2.004.369,64 |

TABLEAU VII B₄ - BILAN ET COMPTE DE RESULTATS

| CENTRE REGIONAL D'AIDE AUX COMMUNES (CRAC) | | | |
|---|---------------------|--------------------------------------|---------------------|
| BILAN AU 31/12/13 | | | |
| <u>ACTIF</u> | | <u>PASSIF</u> | |
| <i>Actifs immobilisés</i> | 196.338,93 | <i>Capitaux propres</i> | 956.827,95 |
| Frais d'établissements | 0,00 | Capital | 0,00 |
| Immobilisations incorporelles | 0,00 | Primes d'émissions | 0,00 |
| Immobilisations corporelles | 196.338,93 | Plus-values de réévaluation | 0,00 |
| Immobilisations financières | 0,00 | Réserves | 0,00 |
| <i>Actifs circulants</i> | 1.853.282,64 | Bénéfice reporté | 658.243,79 |
| Créances à plus d'un an | 0,00 | Perte reportée (-) | 0,00 |
| Stocks et commandes | 0,00 | Subsides en capital | 298.584,16 |
| Créances à un an au plus | 460.019,14 | <i>Provisions et impôts différés</i> | 415.581,09 |
| Placements de trésorerie | 0,00 | Provisions pour risques & charges | 415.581,09 |
| Valeurs disponibles | 1.352.332,28 | Impôts différés | 0,00 |
| Comptes de régularisation | 40.931,22 | <i>Dettes</i> | 677.212,53 |
| TOTAL | 2.049.621,57 | Dettes à plus d'un an | 0,00 |
| | | Dettes à un an au plus | 517.212,53 |
| | | Comptes de régularisation | 160.000,00 |
| | | TOTAL | 2.049.621,57 |

COMPTE DE RESULTATS AU 31/12/13

| | |
|---|--------------------|
| I. Ventes et prestations | 4.245.627,07 |
| Chiffre d'affaires | 0,00 |
| Autres produits d'exploitation | 4.245.627,07 |
| II. Coûts des ventes et des prestations (-) | 4.602.675,71 |
| Approvisionnements et marchandises | 0,00 |
| Services et biens divers | 743.320,93 |
| Rémunérations, charges sociales et pensions | 3.739.712,39 |
| Amortissements | 114.553,60 |
| Réductions de valeurs | 0,00 |
| Autres charges d'exploitation | 5.088,79 |
| III. <i>Perte d'exploitation (-)</i> | <i>-357.048,64</i> |
| IV. Produits financiers | 84.904,28 |
| V. Charges financières | 25,58 |
| VI. <i>Perte courante avant impôts (-)</i> | <i>-272.169,94</i> |
| VII. Produits exceptionnels | 18.700,06 |
| VIII. Charges exceptionnelles | 0,00 |
| IX. <i>Perte de l'exercice (-)</i> | <i>-253.469,88</i> |

| |
|--|
| INSTITUT DU PATRIMOINE WALLON (IPW) |
|--|

| |
|--------------------------|
| BILAN AU 31/12/13 |
|--------------------------|

| <u>ACTIF</u> | | <u>PASSIF</u> | |
|-------------------------------|----------------------|--------------------------------------|----------------------|
| <i>Actifs immobilisés</i> | 8.435.072,84 | <i>Capitaux propres</i> | 8.255.745,94 |
| Frais d'établissements | 0,00 | Capital | 0,00 |
| Immobilisations incorporelles | 40.050,57 | Primes d'émissions | 0,00 |
| Immobilisations corporelles | 8.352.022,27 | Plus-values de réévaluation | 0,00 |
| Immobilisations financières | 43.000,00 | Réserves | 0,00 |
| | | Bénéfice reporté | 1.821.395,33 |
| <i>Actifs circulants</i> | 2.605.162,66 | Perte reportée (-) | 0,00 |
| Créances à plus d'un an | 900.000,00 | Subsides en capital | 6.434.350,61 |
| Stocks et commandes | 367.006,42 | | |
| Créances à un an au plus | 4.343.851,56 | <i>Provisions et impôts différés</i> | 120.000,00 |
| Placements de trésorerie | 0,00 | Provisions pour risques & charges | 0,00 |
| Valeurs disponibles | -3.005.975,32 | Impôts différés | 0,00 |
| Comptes de régularisation | 280,00 | | |
| | | <i>Dettes</i> | 2.664.489,56 |
| | | Dettes à plus d'un an | 0,00 |
| | | Dettes à un an au plus | 2.664.489,56 |
| | | Comptes de régularisation | 0,00 |
| TOTAL | 11.040.235,50 | TOTAL | 11.040.235,50 |

| |
|--|
| COMPTE DE RESULTATS AU 31/12/13 |
|--|

| | | |
|---|------------|------------|
| I. Ventes et prestations | | 18.535.919 |
| Chiffre d'affaires | 666.333 | |
| Autres produits d'exploitation | 17.869.586 | |
| II. Coûts des ventes et des prestations (-) | | 17.011.371 |
| Approvisionnements et marchandises + | 357.769 | |
| Services et biens divers | 9.012.694 | |
| Rémunérations, charges sociales et pensions | 4.732.894 | |
| Amortissements | 678.120 | |
| Réductions de valeurs | 0 | |
| Autres charges d'exploitation | 2.239.894 | |
| Provisions pour risques & charges | -10.000 | |
| III. <i>Bénéfice d'exploitation (+)</i> | | 1.524.547 |
| IV. Produits financiers | 57 | |
| V. Charges financières | 666 | |
| VI. <i>Bénéfice courant (+)</i> | | 1.523.939 |
| VII. Produits exceptionnels | 0 | |
| VIII. Charges exceptionnelles | 507.000 | |
| IX. <i>Bénéfice de l'exercice (+)</i> | | 1.016.939 |

| |
|------------------------------------|
| FONDS PISCICOLE DE WALLONIE |
|------------------------------------|

| |
|--------------------------|
| BILAN AU 31/12/13 |
|--------------------------|

| <u>ACTIF</u> | | <u>PASSIF</u> | |
|-------------------------------|-------------------|--------------------------------------|-------------------|
| <i>Actifs immobilisés</i> | 0,00 | <i>Capitaux propres</i> | 615.363,16 |
| Frais d'établissements | 0,00 | Capital | 141.263,54 |
| Immobilisations incorporelles | 0,00 | Primes d'émissions | 0,00 |
| Immobilisations corporelles | 0,00 | Plus-values de réévaluation | 0,00 |
| Immobilisations financières | 0,00 | Réserves | 689.730,72 |
| | | Bénéfice reporté | 0,00 |
| <i>Actifs circulants</i> | 866.383,63 | Perte affectée (-) | -215.631,10 |
| | | Subsides en capital | 0,00 |
| Créances à plus d'un an | 0,00 | | |
| Stocks et commandes | 0,00 | <i>Provisions et impôts différés</i> | 0,00 |
| Créances à un an au plus | 0,00 | | |
| Placements de trésorerie | 862.824,40 | Provisions pour risques & charges | 0,00 |
| Valeurs disponibles | 3.559,23 | Impôts différés | 0,00 |
| Comptes de régularisation | 0,00 | | |
| | | <i>Dettes</i> | 251.020,47 |
| | | Dettes à plus d'un an | 0,00 |
| TOTAL | 866.383,63 | Dettes à un an au plus | 251.020,47 |
| | | Comptes de régularisation | 0,00 |
| | | TOTAL | 866.383,63 |

| |
|--|
| COMPTE DE RESULTATS AU 31/12/13 |
|--|

| | | |
|---|--------------|--------------|
| I. Ventes et prestations | | 1.092.504,70 |
| Chiffre d'affaires | 1.092.504,70 | |
| Autres produits d'exploitation | 0,00 | |
| II. Coûts des ventes et des prestations (-) | | 1.135.757,25 |
| Approvisionnements et marchandises + | 604.038,91 | |
| Services et biens divers | | |
| Rémunérations, charges sociales et pensions | 0,00 | |
| Amortissements | 0,00 | |
| Réductions de valeurs | 0,00 | |
| Provisions | 0,00 | |
| Autres charges d'exploitation | 531.718,34 | |
| III. <i>Perte d'exploitation (-)</i> | | -43.252,55 |
| IV. Produits financiers | 6.343,50 | |
| V. Charges financières | 0,00 | |
| VI. <i>Perte courante avant impôts (-)</i> | | -36.909,05 |
| VII. Produits exceptionnels | 0,00 | |
| VIII. Charges exceptionnelles | 0,00 | |
| IX. <i>Perte de l'exercice avant impôts (-)</i> | | -36.909,05 |

| |
|--|
| FONDS D'EGALISATION DES BUDGETS DE LA REGION WALLONNE |
|--|

| |
|--------------------------|
| BILAN AU 31/12/13 |
|--------------------------|

| <u>ACTIF</u> | | <u>PASSIF</u> | |
|-------------------------------|-------------|--------------------------------------|-------------|
| <i>Actifs immobilisés</i> | <i>0,00</i> | <i>Capitaux propres</i> | <i>0,00</i> |
| Frais d'établissements | 0,00 | Capital | 0,00 |
| Immobilisations incorporelles | 0,00 | Primes d'émissions | 0,00 |
| Immobilisations corporelles | 0,00 | Plus-values de réévaluation | 0,00 |
| Immobilisations financières | 0,00 | Réserves | 0,00 |
| | | Bénéfice reporté | 0,00 |
| <i>Actifs circulants</i> | <i>0,00</i> | Perte reportée (-) | 0,00 |
| Créances à plus d'un an | 0,00 | Subsides | 0,00 |
| Stocks et commandes | 0,00 | <i>Provisions et impôts différés</i> | <i>0,00</i> |
| Créances à un an au plus | 0,00 | Provisions pour risques & charges | 0,00 |
| Placements de trésorerie | 0,00 | Impôts différés | 0,00 |
| Valeurs disponibles | 0,00 | | |
| Comptes de régularisation | 0,00 | <i>Dettes</i> | <i>0,00</i> |
| | | Dettes à plus d'un an | 0,00 |
| | | Dettes à un an au plus | |
| | | - Autres dettes | 0,00 |
| | | Comptes de régularisation | 0,00 |
| TOTAL | 0,00 | TOTAL | 0,00 |

| |
|---|
| COMMISSARIAT GENERAL AU TOURISME |
|---|

| |
|--------------------------|
| BILAN AU 31/12/13 |
|--------------------------|

| <u>ACTIF</u> | | <u>PASSIF</u> | |
|-------------------------------|----------------------|--------------------------------------|----------------------|
| <i>Actifs immobilisés</i> | 7.990.649,55 | <i>Capitaux propres</i> | 18.293.373,43 |
| Frais d'établissements | 0,00 | Capital | 0,00 |
| Immobilisations incorporelles | 194.781,05 | Primes d'émissions | 0,00 |
| Immobilisations corporelles | 7.795.868,50 | Plus-values de réévaluation | 0,00 |
| Immobilisations financières | 0,00 | Réserves | 0,00 |
| <i>Actifs circulants</i> | 30.467.318,29 | Bénéfice reporté | 10.302.723,88 |
| Créances à plus d'un an | 0,00 | Perte reportée (-) | 0,00 |
| Stocks et commandes | 0,00 | Subsides | 7.990.649,55 |
| Créances à un an au plus | 9.571.340,74 | <i>Provisions et impôts différés</i> | 12.197.190,69 |
| Placements de trésorerie | 0,00 | Provisions pour risques & charges | 12.197.190,69 |
| Valeurs disponibles | 20.865.265,19 | Impôts différés | 0,00 |
| Comptes de régularisation | 30.712,36 | <i>Dettes</i> | 7.967.403,72 |
| TOTAL | 38.457.967,84 | Dettes à plus d'un an | 0,00 |
| | | Dettes à un an au plus | 5.073.705,68 |
| | | Comptes de régularisation | 2.893.698,04 |
| | | TOTAL | 38.457.967,84 |

| |
|--|
| COMPTE DE RESULTATS AU 31/12/13 |
|--|

| | | |
|---|---------------|---------------|
| I. Ventes et prestations | | 61.334.077,66 |
| Chiffre d'affaires | 60.500.806,91 | |
| Production immobilisée | 0,00 | |
| Autres produits d'exploitation | 833.270,75 | |
| II. Coûts des ventes et des prestations (-) | | 58.268.952,20 |
| Approvisionnements et marchandises | 0,00 | |
| Services et biens divers | 4.678.801,47 | |
| Rémunérations, charges sociales et pensions | 5.480.184,05 | |
| Amortissements | 851.790,19 | |
| Réductions de valeur | 0,00 | |
| Provisions | 0,00 | |
| Autres charges d'exploitation | 47.258.176,49 | |
| III. <i>Bénéfice d'exploitation (+)</i> | | 3.065.125,46 |
| IV. Produits financiers | 0,00 | |
| V. Charges financières | 26,00 | |
| VI. <i>Bénéfice courant (+)</i> | | 3.065.099,46 |
| VII. Produits exceptionnels | 0,00 | |
| VIII. Charges exceptionnelles | 0,00 | |
| IX. <i>Bénéfice de l'exercice (+)</i> | | 3.065.099,46 |

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2016/27243]

**20. JULI 2016 — Dekret zur endgültigen Abrechnung
des Haushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 2013 (1)**

Teil 1 — Dienststellen der allgemeinen Verwaltung der Wallonischen Region

KAPITEL I — *Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes eingegangene Verpflichtungen*

§ 1. - Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der Verpflichtungsermächtigungen (Tabelle 1)

Artikel 1 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der aufgedichteten Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 2013 belaufen sich auf 7.321.086.288,25 €.

§ 2. Festlegung der Verpflichtungsermächtigungen (Tabelle 1)

Art. 2 - Die Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Parlament für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 2013 bereitgestellt wurden, belaufen sich auf 7.562.801.000,00 €.

Die Verpflichtungsermächtigungen, die als zusätzliche Mittel für die Verpflichtungen, die die Haushaltsmittel überschreiten, vom wallonischen Parlament zu verabschieden sind, belaufen sich auf 1.624.860,38 €.

Art. 3 - Der Gesamtbetrag der über das Haushaltsjahr 2013 verteilten Verpflichtungsermächtigungen wird um einen Betrag von 243.339.572,13 € verringert, der aufgrund des Artikels 28 § 1 des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplanes und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung annulliert wird.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Unterschied zwischen den Haushaltsmitteln und den Mittelverwendungen: 241.714.711,75 €

Zusätzliche Mittel: 1.624.860,38 €

Art. 4 - Infolge der Bestimmungen in den Artikeln 2 und 3 hier oben werden die endgültigen Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 2013 auf 7.321.086.288,25 € festgelegt. Dieser Betrag entspricht den zu Lasten der Haushaltsmittel des Haushaltsjahres 2013 eingetragenen Verpflichtungen.

§ 3. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten der variablen Mittel (Tabelle 4)

Art. 5 - Die Ausgabenverpflichtungen zu Lasten der variablen Verpflichtungsermächtigungen des Haushaltsjahres 2013 belaufen sich auf 162.396.942,36 €.

§ 4. Festlegung der variablen Verpflichtungsermächtigungen (Tabelle 4)

Art. 6 - Die variablen Verpflichtungsermächtigungen, die vom Wallonischen Parlament für die Verpflichtungen des Haushaltsjahres 2013 bereitgestellt wurden, belaufen sich auf 139.745.000,00 €.

Jedoch wird die Verwendung dieser Mittel gemäß Artikel 7 Ziffer 2 des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplanes und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung auf den Betrag der 2013 für die Grundlagenfonds zweckgebundenen Einnahmen begrenzt, der 161.475.537,84 € zuzüglich des am 1. Januar 2013 bestehenden Saldos in Höhe von 168.014.456,19 €, d.h. insgesamt 329.489.994,03 € beträgt.

Art. 7 - Infolge der Bestimmungen in den Artikeln 5 und 6 hier oben und unter Berücksichtigung der Verringerungen von Verpflichtungen in Bezug auf Jahre vor 2013, die insgesamt 2.401.209,41 € betragen, beläuft sich der auf das nächste Jahr übertragene Saldo auf 169.494.261,08 €.

§ 5. Festlegung der Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts (Tabelle 5)

Art. 8 - Die Veränderung der Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts für das Jahr 2013 beläuft sich auf + 72.136.142,75 €. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

a) Verpflichtungen des Haushaltsjahres: 84.550.816,58 €

b) minus des Betrags von Annullierungen früherer Sichtvermerke: 12.414.673,83 €

§ 6. Festlegung der verfügbaren Verpflichtungsermächtigungen für den Sonderabschnitt (Tabelle 5)

Art. 9 - Die verfügbaren Mittel für Verpflichtungen zu Lasten des Sonderabschnitts belaufen sich auf den Betrag von - 214.914.842,93 €. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

a) übertragener Saldo des vorherigen Jahres: - 357.433.353,33 €

b) Einnahmen des Jahres: 142.518.510,40 €

Art. 10 - Infolge der Bestimmungen in den Artikeln 8 und 9 hier oben beläuft sich der auf das folgende Jahr übertragene Saldo auf - 287.050.985,68 Euro.KAPITEL II — *Zur Ausführung des regionalen Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben*

§ 1. Festlegung der laufenden und Kapitaleinnahmen (Tabelle 2)

Art. 11 - Die zugunsten der Wallonischen Region festgestellten Ansprüche für das Haushaltsjahr 2013 belaufen sich auf 7.279.231.281,53 €. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Einnahmen: 6.115.093.604,08 €

Kapitaleinnahmen: 764.137.677,45 €

Erträge der Anleihen: 400.000.000,00 €

Art. 12 - Die für das Haushaltsjahr 2013 gebuchten laufenden und Kapitaleinnahmen (einschließlich der Baransprüche) belaufen sich insgesamt auf 7.285.999.242,87 €. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Laufende Einnahmen: | 6.121.017.314,42 € |
| Kapitaleinnahmen: | 764.981.928,45 € |
| Erträge der Anleihen: | 400.000.000,00 € |

Art. 13 - Die festgestellten Ansprüche, die zum Abschluss des Haushaltsjahres einzunehmen sind, belaufen sich auf 88.686.118,87 €.

§ 2. Festlegung der laufenden und Kapitalausgaben (Tabelle 3)

Art. 14 - Die Ausgabenfeststellungen zu Lasten des Haushaltsjahres 2013 werden wie folgt festgelegt:

| | |
|---|--------------------|
| Ausgabenfeststellungskredite: | 7.103.051.055,47 € |
| a) Leistungen der vorherigen Jahre: | 103.708.596,50 € |
| b) Leistungen des laufenden Jahres: | 6.999.342.458,97 € |

Art. 15 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2013 getätigten, nachgewiesenen oder berichtigten Zahlungen belaufen sich auf 7.103.051.055,47 €.

Art. 16 - Die zu Lasten des Haushaltsplanes getätigten Zahlungen, deren Nachweis oder Berichtigung auf ein nachfolgendes Jahr verlegt wird, belaufen sich auf 0,00 €.

§ 3. Festlegung der Ausgabenfeststellungskredite für die laufenden und Kapitalausgaben (Tabelle 3)

Art. 17 - Die Ausgabenfeststellungskredite, die vom Wallonischen Parlament für das Haushaltsjahr 2013 bereitgestellt worden sind, belaufen sich auf:

A. Für die laufenden Ausgaben: 6.032.466.000,00 €

B. Für die Kapitalausgaben: 1.423.212.000,00 €

Gesamtbetrag : 7.455.678.000,00 €

Diese Beträge umfassen:

— Die Ausgabenfeststellungskredite, deren Verwendungszweck in den Haushaltsdekreten festgelegt wird, und die wie folgt aufgeteilt werden:

| | |
|--|--------------------|
| 1. Ursprünglicher Haushaltsplan: | 7.501.525.000,00 € |
| 2. Anpassung der Haushaltsmittel (netto Ergebnisse): | |
| Erhöhungen (positive Ergebnisse): | 175.964.000,00 € |
| Verringerungen (negative Ergebnisse): | - 221.811.000,00 € |
| Gesamtbetrag: | 7.455.678.000,00 € |

— Die Ausgabenfeststellungskredite, die als zusätzliche Mittel für die Ausgabenfeststellungen, die die Haushaltsmittel überschreiten, vom Parlament zu verabschieden sind, belaufen sich auf 13.295.926,49 €.

Art. 18 - Der Betrag der für das Haushaltsjahr 2013 zu annullierenden Ausgabenfeststellungskredite beläuft sich auf 365.922.871,02 €.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

— Unterschied zwischen Haushaltsmitteln und Mittelverwendungen:

— Zusätzliche Mittel:

Art. 19 - Infolge der Bestimmungen in den Artikeln 17 und 18 vorliegenden Erlasses werden die endgültigen Mittel des Haushaltsjahres 2013 auf 7.103.051.055,47 € festgelegt. Dieser Betrag entspricht den zu Lasten der Haushaltsmittel des Haushaltsjahres 2013 verzeichneten Ausgaben.

Art. 20 - Das Endergebnis der laufenden und Kapitaleinnahmen und -ausgaben des Haushaltsplanes des Haushaltsjahres 2013, so wie es sich aus den Artikeln 12 und 19 ergibt, beläuft sich auf 182.948.187,40 €.

Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

| | |
|-----------------------------|--------------------|
| Einnahmen: | 7.285.999.242,87 € |
| Ausgaben: | 7.103.051.055,47 € |
| Einnahmenüberschuss : | 182.948.187,40 € |

KAPITEL III — Einnahmen und Ausgaben bezüglich der variablen Mittel

§ 1 - Festlegung der Ausgabenfeststellungskredite (Tabelle 4)

Art. 21 - Die Ausgabenfeststellungskredite, die vom Wallonischen Parlament für die Ausgabenfeststellungen des Haushaltsjahres 2013 bereitgestellt und festgelegt wurden, belaufen sich auf 139.745.000,00 €.

§ 2. Festlegung der zweckgebundenen Einnahmen (Tabellen 2 und 4)

Art. 22 - Die zugunsten der Wallonischen Region festgestellten Ansprüche für das Haushaltsjahr 2013 belaufen sich auf 168.462.397,23 €. Diese Ansprüche zuzüglich der Baransprüche belaufen sich auf 173.454.637,81 €.

Art. 23 - Gemäß Artikel 7 Ziffer 2 des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplanes und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung wird die Verwendung der Mittel auf den Betrag der tatsächlich eingezogenen zweckgebundenen Einnahmen begrenzt, der 161.475.537,84 € zuzüglich des am 1. Januar 2013 verfügbaren Saldos in Höhe von 264.117.664,45 €, d.h. insgesamt 425.593.202,29 € beträgt.

§ 3. Festlegung der Ausgaben (Tabelle 4)

Art. 24 - Die für das Haushaltsjahr 2013 zu Lasten der variablen Mittel angerechneten Ausgabenfeststellungen belaufen sich auf 146.756.061,86 €. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Ausgaben: 44.212.105,57 €
Kapitalausgaben: 102.543.956,29 €

Art. 25 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben bezüglich der variablen Mittel des Haushaltsjahres 2013, so wie es sich aus den Artikeln 22 und 24 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Zweckgebundene Einnahmen: 173.454.637,81 €
Ausgaben: 146.756.061,86 €
Einnahmenüberschuss: 26.698.575,95 €

Der auf das Haushaltsjahr 2014 zu übertragende Betrag beläuft sich auf 278.837.140,43 €. Dieser Betrag entspricht dem Unterschied zwischen:

Verfügbaren Einnahmen: 425.593.202,29 €
Ausgabenfeststellungen: 146.756.061,86 €

KAPITEL IV — Endergebnis der laufenden und Kapitaleinnahmen und -ausgaben und der variablen Mittel

Art. 26 - Das Endergebnis der Einnahmen und Ausgaben des Haushaltsplanes der Wallonischen Region (einschließlich der variablen Mittel) für das Haushaltsjahr 2013, so wie es sich aus den obenstehenden Artikeln 20 und 25 Absatz 1 ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen: 7.459.453.880,68 €
Ausgaben: 7.249.807.117,33 €

Somit wird das Haushaltsjahr 2013 mit einem Einnahmenüberschuss in Höhe von 209.646.763,35 € abgeschlossen.

KAPITEL V — Einnahmen und Ausgaben zur Ausführung des Sonderabschnitts

§ 1. Festlegung der Ausgabenfeststellungskredite (Tabelle 5)

Art. 27 - Die Ausgabenfeststellungskredite, die vom Wallonischen Parlament für die Ausgabenfeststellungen des Haushaltsjahres 2013 bereitgestellt und festgelegt wurden, belaufen sich auf 210.000.000,00 €.

§ 2. Festlegung der Einnahmen (Tabellen 2 und 5)

Art. 28 - Die zugunsten der Wallonischen Region festgestellten Ansprüche für das Haushaltsjahr 2013 belaufen sich auf 145.780.683,00 €. Diese Ansprüche zuzüglich der Baransprüche belaufen sich auf 145.855.940,65 €.

Art. 29 - Gemäß Artikel 7 Ziffer 2^o des Dekrets vom 15. Dezember 2011 zur Organisation des Haushaltsplanes und der Buchführung der Dienststellen der Wallonischen Regierung wird die Verwendung der Mittel auf den Betrag der tatsächlich eingezogenen zweckgebundenen Einnahmen begrenzt, der 142.518.510,40 € zuzüglich des am 1. Januar 2013 verfügbaren Saldos in Höhe von -29.986.892,51 €, d.h. insgesamt 112.531.617,89 € beträgt.

§ 3. Festlegung der Ausgaben (Tabelle 5)

Art. 30 - Die für das Haushaltsjahr 2013 zu Lasten des Sonderabschnitts angerechneten Ausgabenfeststellungen belaufen sich auf 105.857.137,89 €. Dieser Betrag wird wie folgt aufgeteilt:

Laufende Ausgaben: 105.857.137,89 €
Kapitalausgaben: 0,00 €

Art. 31 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben bezüglich des Sonderabschnitts des Haushaltsjahres 2013, so wie es sich aus den Artikeln 28 und 30 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen: 145.855.940,65 €
Ausgaben: 105.857.137,89 €
Einnahmenüberschuss: 39.998.802,76 €

Der auf das Haushaltsjahr 2014 zu übertragende Betrag beläuft sich auf 6.674.480,00 €. Dieser Betrag entspricht dem Unterschied zwischen:

Verfügbaren Einnahmen: 112.531.617,89 €
Ausgabenfeststellungen: 105.857.137,89 €

KAPITEL VI — Kumulierte Haushaltsergebnisse

Art. 32 - Insgesamt, d.h. unter Zusammenfügung von Haushalt (einschließlich der variablen Mittel) und Sonderabschnitt, können die kumulierten Ergebnisse des Haushaltsjahres 2013, so wie sie aus den obenstehenden Artikeln 26 und 31 hervorgehen, wie folgt zusammengefasst werden:

| | |
|--------------------------------------|------------------|
| Haushalt: Einnahmenüberschuss: | 209.646.763,35 € |
| Sonderabschnitt | |
| Einnahmenüberschuss: | 39.998.802,76 € |
| Einnahmenüberschuss: | 249.645.566,11 € |

Teil 2. — Verrichtungen zur Ausführung der Haushaltspläne der regionalen Einrichtungen, die der Zuständigkeit der Wallonischen Region unterliegen

TITEL V — Regionale Unternehmen

Wallonisches Amt für Abfälle ("Office wallon des déchets")

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes des regionalen Unternehmens "Wallonisches Amt für Abfälle" wird für das Haushaltsjahr 2013 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes erzielte Einnahmen und getätigte Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 33 - Die zugunsten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 29.705.263,06 €.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 34 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 38.894.465,52 €.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 35 - Die endgültigen Verpflichtungsermächtigungen für das Haushaltsjahr 2013 setzen sich wie folgt zusammen:

| | |
|--|-----------------|
| 1) durch Haushaltsdekrete bewilligte Mittel: | 49.976.000,00 € |
| 2) Verpflichtungen: | 49.343.660,25 € |
| 3) Mittel, die die Verpflichtungen überschreiten: | 632.339,75 € |
| 4) Überschreitungen der Verpflichtungsermächtigungen, die durch die Einsetzung von zusätzlichen Mitteln zu berichtigen sind: | 68.955,00 € |
| 5) zu annullierende Mittel: | 701.294,75 € |

§ 4. Festlegung der Ausgabenfeststellungskredite (Tabelle 4)

Art. 36 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2013 belaufen sich auf:

| | |
|---|-----------------|
| 1) durch Haushaltsdekrete bewilligte Kredite (Titel V): | 40.161.000,00 € |
| 2) als zusätzliche Mittel bereitzustellen für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten: | 0,00 € |
| 3) endgültig zu annullierende Kredite: | 1.266.534,48 € |

Somit beläuft sich der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 2013 tatsächlich beanspruchten endgültigen Kredite auf 38.894.465,52 €.

§ 5. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 37 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2013, so wie es sich aus den Artikeln 33 und 34 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

| | |
|------------------|-----------------|
| Einnahmen: | 29.705.263,06 € |
| Ausgaben: | 38.894.465,52 € |

Somit wird das Haushaltsjahr 2013 mit Mehrausgaben in Höhe von - 9.189.202,46 € abgeschlossen.

TITEL VI — Regionale Dienststellen mit getrennter Geschäftsführung

Wallonische Luft- und Klimaagentur ("Agence wallonne de l'Air et du Climat")

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der getrennt verwalteten regionalen Dienststelle "Wallonische Luft- und Klimaagentur" konnte für das Haushaltsjahr 2013 nicht erstellt werden. Die Konten wurden vom Rechnungshof nicht als kontrolliert erklärt.

TTITEL VII — Einrichtungen öffentlichen Interesses

A. Wallonische Agentur für die Förderung einer Qualitätslandwirtschaft

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Wallonische Agentur für die Förderung einer Qualitätslandwirtschaft" wird für das Haushaltsjahr 2013 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes getätigte Einnahmen und Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 38 - Die zugunsten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 8.707.129,49 €.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 39 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 6.828.282,38 €.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 40 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2013 setzen sich wie folgt zusammen:

- | | |
|---|----------------|
| 1) durch Haushaltsdekrete bewilligte Kredite (Titel VII): | 8.687.000,00 € |
| 2) als zusätzliche Mittel bereitzustellende Kredite für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten: | 320.339,51 € |
| 3) zu annullierende Kredite: | 2.179.057,13 € |

Somit beläuft sich der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 2013 tatsächlich beanspruchten endgültigen Kredite auf 6.828.282,38 €.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 41 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2013, so wie es sich aus den Artikeln 38 und 39 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

| | |
|------------------|----------------|
| Einnahmen: | 8.707.129,49 € |
| Ausgaben: | 6.828.282,38 € |

Somit wird das Haushaltsjahr 2013 mit Mehreinnahmen in Höhe von 1.878.847,11 € abgeschlossen.

B. Regionales Beihilfezentrum für die Gemeinden ("Centre Régional d'Aide aux Communes") (CRAC)

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Regionales Beihilfezentrum für die Gemeinden" wird für das Haushaltsjahr 2013 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes erzielte Einnahmen und getätigte Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 42 - Die zugunsten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 4.356.327,13 €.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 43 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 4.638.115,95 €.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 44 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2013 belaufen sich auf:

- | | |
|---|----------------|
| 1) durch Haushaltsdekrete bewilligte Kredite (Titel VII): | 5.377.000,00 € |
| 2) als zusätzliche Mittel bereitzustellende Kredite für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten: | 0,00 € |
| 3) zu annullierende Kredite: | 738.884,05 € |

Somit beläuft sich der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 2013 tatsächlich beanspruchten endgültigen Kredite auf 4.638.115,95 €.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 45 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2013, so wie es sich aus den Artikeln 42 und 43 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

| | |
|------------------|----------------|
| Einnahmen: | 4.356.327,13 € |
| Ausgaben: | 4.638.115,95 € |

Somit wird das Haushaltsjahr 2013 mit Mehrausgaben in Höhe von - 281.788,82 € abgeschlossen.

C. Wissenschaftliches Institut öffentlichen Dienstes ("Institut scientifique de service public")

Am Datum der Erstellung der allgemeinen Konten 2013 waren die Konten dieser Einrichtung weder der wallonischen Verwaltung noch dem Rechnungshof mitgeteilt worden.

D. Institut für das wallonische Erbe ("Institut du Patrimoine wallon")

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Institut für das wallonische Erbe" wird für das Haushaltsjahr 2013 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes erzielte Einnahmen und getätigte Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 46 - Die zugunsten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 18.535.976,00 €.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 47 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 16.670.476,32 €.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 48 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2013 belaufen sich auf:

- | | |
|---|-----------------|
| 1) durch Haushaltsdekrete bewilligte Kredite (Titel VII): | 21.127.000,00 € |
|---|-----------------|

- 2) als zusätzliche Mittel bereitzustellende Kredite für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten: 209.984,22 €
 209.984,22 €
 3) zu annullierende Kredite: 4.666.507,90 €
 4.666.507,90 €
 Somit beläuft sich der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 2013 tatsächlich beanspruchten endgültigen Kredite auf 16.670.476,32 €.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 49 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2013, so wie es sich aus den Artikeln 46 und 47 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen: 18.535.976,00 €
 Ausgaben: 16.670.476,32 €

Somit wird das Haushaltsjahr 2013 mit Mehreinnahmen in Höhe von 1.865.499,68 € abgeschlossen.

E. Wallonischer Fischzuchtfonds ("Fonds piscicole de Wallonie")

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Wallonischer Fischzuchtfonds" wird für das Haushaltsjahr 2013 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes erzielte Einnahmen und getätigte Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 50 - Die zugunsten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 1.098.848,20 €.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 51 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 1.135.757,25 €.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 52 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2013 belaufen sich auf:

- 1) durch Haushaltsdekrete bewilligte Kredite (Titel VII): 1.323.000,00 €
 2) als zusätzliche Mittel bereitzustellende Kredite für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten: 0,00 €
 3) zu annullierende Kredite: 187.242,75 €

Somit beläuft sich der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 2013 tatsächlich beanspruchten endgültigen Kredite auf 1.135.757,25 €.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 53 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2013, so wie es sich aus den Artikeln 50 und 51 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen: 1.098.848,20 €
 Ausgaben: 1.135.757,25 €

Somit wird das Haushaltsjahr 2013 mit Mehrausgaben in Höhe von - 36.909,05 € abgeschlossen.

F. Fonds zur Angleichung der Haushaltspläne der Wallonischen Region ("Fonds d' Egalisation des Budgets de la Région wallonne")

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Fonds d'égalisation des budgets de la Région wallonne" wird für das Haushaltsjahr 2013 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes erzielte Einnahmen und getätigte Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 54 - Die zugunsten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 0,00 €.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 55 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 0,00 €.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 56 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2013 belaufen sich auf:

- 1) durch Haushaltsdekrete bewilligte Kredite (Titel VII): 0,00 €
 2) als zusätzliche Mittel bereitzustellende Kredite für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten: 0,00 €
 3) zu annullierende Kredite: 0,00 €

Somit beläuft sich der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 2013 tatsächlich beanspruchten endgültigen Kredite auf 0,00 €.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 57 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2013, so wie es sich aus den Artikeln 54 und 55 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

Einnahmen: 0,00 €
 Ausgaben: 0,00 €

Somit wird das Haushaltsjahr 2013 mit einem Saldo abgeschlossen, der gleich null ist.

G. Wallonisches Institut für die Bewertung, Zukunftsforschung und Statistik ("Institut wallon de l'Evaluation, de la Prospective et de la Statistique")

Am Datum der Erstellung der allgemeinen Konten 2013 waren die Konten dieser Einrichtung weder der wallonischen Verwaltung noch dem Rechnungshof mitgeteilt worden.

H. Wallonisches Zentrum für agronomische Forschung ("Centre wallon de Recherches agronomiques")

Am Datum der Erstellung der allgemeinen Konten 2013 waren die Konten dieser Einrichtung weder der wallonischen Verwaltung noch dem Rechnungshof mitgeteilt worden.

I. Generalkommissariat für Tourismus

Die endgültige Abrechnung des Haushaltsplanes der Einrichtung öffentlichen Interesses "Commissariat général au Tourisme" wird für das Haushaltsjahr 2013 wie folgt erstellt:

Zur Ausführung des Haushaltsplanes erzielte Einnahmen und getätigte Ausgaben

§ 1. Festlegung der Einnahmen

Art. 58 - Die zugunsten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Einnahmen belaufen sich insgesamt auf 61.499.741,13 €.

§ 2. Festlegung der Ausgaben

Art. 59 - Die zu Lasten des Haushaltsjahres 2013 gebuchten Ausgaben belaufen sich insgesamt auf 57.707.685,87 €.

§ 3. Festlegung der Zahlungskredite

Art. 60 - Die endgültigen Zahlungskredite für das Haushaltsjahr 2013 belaufen sich auf:

- | | |
|---|-----------------|
| 1) durch Haushaltsdekrete bewilligte Kredite (Titel VII): | 59.052.461,00 € |
| 2) als zusätzliche Mittel bereitzustellende Kredite für die Ausgaben, die die Mittel überschreiten: | 7.664.458,08 € |
| 3) zu annullierende Kredite: | 9.009.233,21 € |

Somit beläuft sich der Gesamtbetrag der für das Haushaltsjahr 2013 tatsächlich beanspruchten endgültigen Kredite auf 57.707.685,87 €.

§ 4. Ergebnis des Haushaltsplanes

Art. 61 - Das Endergebnis der Einnahmen und der Ausgaben des Jahres 2013, so wie es sich aus den Artikeln 58 und 59 des vorliegenden Dekrets ergibt, beläuft sich auf:

| | |
|------------------|-----------------|
| Einnahmen: | 61.499.741,13 € |
| Ausgaben: | 57.707.685,87 € |

Somit wird das Haushaltsjahr 2013 mit Mehreinnahmen in Höhe von 3.792.055,26 € abgeschlossen.

J. Wallonie-Bruxelles International

Am Datum der Erstellung der allgemeinen Konten 2013 waren die Konten dieser Einrichtung weder der wallonischen Verwaltung noch dem Rechnungshof mitgeteilt worden.

K. Regionales Zentrum für psychiatrische Pflege "Les Marronniers"

Am Datum der Erstellung der allgemeinen Konten 2013 waren die Konten dieser Einrichtung weder der wallonischen Verwaltung noch dem Rechnungshof mitgeteilt worden.

L. Regionales Zentrum für psychiatrische Pflege "Le Chêne aux Haies"

Am Datum der Erstellung der allgemeinen Konten 2013 waren die Konten dieser Einrichtung weder der wallonischen Verwaltung noch dem Rechnungshof mitgeteilt worden.

Wir verkünden das vorliegende Dekret und ordnen an, dass es im Belgischen Staatsblatt veröffentlicht wird.

Namur, den 20. Juli 2016.

Der Minister-Präsident,
P. MAGNETTE

Der Minister für öffentliche Arbeiten, Gesundheit, soziale Maßnahmen und Kulturerbe,
M. PREVOT

Der Minister für Wirtschaft, Industrie, Innovation und digitale Technologien,
J-C. MARCOURT

Der Minister für lokale Behörden, Städte, Wohnungswesen und Energie,
P. FURLAN

Der Minister für Umwelt, Raumordnung, Mobilität und Transportwesen, und Tierschutz,
C. DI ANTONIO

Die Ministerin für Beschäftigung und Ausbildung,
Frau E. TILLIEUX

Der Minister für Haushalt, den öffentlichen Dienst und die administrative Vereinfachung,
C. LACROIX

Der Minister für Landwirtschaft, Natur, ländliche Angelegenheiten, Tourismus und Flughäfen,
und Vertreter bei der Großregion,
R. COLLIN

—————
Note

(1) Sitzungsperiode 2015-2016

Dokumente des Wallonischen Parlaments 517 (2015-2016) Nrn. 1 bis 3.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 19. Juli 2016.

Diskussion.

Ausführliches Sitzungsprotokoll, Plenarsitzung vom 20. Juli 2016.

Abstimmung.

1 - VERPFLICHTUNGEN ZU LASTEN DER AUFGEGLIEDERTEN MITTEL 2013

| Haushalt | Durch Dekret zweckgebundene Mittel | Vom vorherigen Jahr übertragene Mittel | Gesamtbetrag der Mittel | Im Laufe des Jahres verbuchte Verpflichtungen | UNTERSCHIED ZWISCHEN DEN HAUSHALTSMITTELN UND DEN BÜCHMÄSSIGEN VERPFLICHTUNGEN | | |
|------------------------------|------------------------------------|--|-------------------------|---|--|-------------------|------------------------|
| | | | | | Verpflichtungen, die die Mittel überschreiten* | Verfügbare Mittel | Zu annulierende Mittel |
| <i>I. LAUFENDE GESCHÄFTE</i> | 5.998.718.000,00 | | 5.998.718.000,00 | 5.835.648.870,14 | 1.624.860,38 | 163.069.129,86 | 164.693.990,24 |
| <i>II. KAPITALGESCHÄFTE</i> | 1.564.083.000,00 | | 1.564.083.000,00 | 1.485.437.418,11 | | 78.645.581,89 | 78.645.581,89 |
| GESAMTBETRAG I UND II | 7.562.801.000,00 | | 7.562.801.000,00 | 7.321.086.288,25 | | 241.714.711,75 | 243.339.572,13 |

2 - RECHNUNGSAUFSTELLUNG ÜBER DIE AUSFÜHRUNG DES HAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2013 - EINNAHMEN

| Art der Einnahmen | Angepasster Haushalt | Betrag der bestehenden Verbindlichkeiten am 31/12/2012 | Gesamtbetrag der Verringerungen der früheren Ansprüche | Gesamtbetrag der Ansprüche | Erhebungen 2013 auf Ansprüche auf bestehende Verbindlichkeiten am 31/12/2012 Baransprüche | Gesamtbetrag der Einnahmen 2013 | Gesamter bezogener Betrag | Betrag der bestehenden Verbindlichkeiten am 31/12/2013 |
|---|-------------------------|--|--|----------------------------|---|---------------------------------|---------------------------|--|
| Laufende und Kapitaleinnahmen | | | | | | | | |
| Steuerliche Einnahmen | 2.620.088.000,00 | 17.011.411,19 | 1.482.138,55 | 2.575.705.411,60 | 1.093.619,65 | 2.576.799.031,25 | 2.573.991.039,23 | 17.243.645,01 |
| Nichtsteuerliche Einnahmen | 4.126.201.000,00 | 11.311.757,66 | 457.203,02 | 4.530.138.239,91 | 5.296.659,38 | 4.535.434.899,29 | 4.524.491.700,72 | 16.501.093,83 |
| Einnahmen besonderer Art | 344.225.000,00 | 46.721.133,63 | 13.745.237,05 | 341.850.027,25 | 5.369.922,89 | 347.219.950,14 | 330.757.648,60 | 44.068.275,23 |
| Zwischengesamtbeitrag (1) | 7.090.514.000,00 | 75.044.302,48 | 15.684.578,62 | 7.447.693.678,76 | 11.760.201,92 | 7.459.453.880,68 | 7.429.240.388,55 | 77.813.014,07 |
| Sonderabschnitt (2) | 210.735.000,00 | 7.891.194,50 | 280.262,30 | 145.780.683,00 | 75.257,65 | 145.855.940,65 | 142.518.510,40 | 10.873.104,80 |
| GESAMTBETRAG (1) + (2) | 7.301.249.000,00 | 82.935.496,98 | 15.964.840,92 | 7.593.474.361,76 | 11.835.459,57 | 7.605.309.821,33 | 7.571.758.898,95 | 88.686.118,87 |
| HAUSHALT | | | | | | | | |
| Laufende Einnahmen | 6.220.817.000,00 | 12.992.762,83 | 615.291,63 | 6.115.083.604,08 | 5.923.710,34 | 6.121.017.314,42 | 6.111.434.022,66 | 16.037.052,62 |
| Kapitaleinnahmen | 693.221.000,00 | 31.547.363,85 | 10.630.664,07 | 764.137.677,45 | 844.251,00 | 764.981.928,45 | 756.330.828,05 | 28.723.548,18 |
| Ertrag der Anleihen | 400.000.000,00 | 0,00 | 0,00 | 400.000.000,00 | 0,00 | 400.000.000,00 | 400.000.000,00 | 0,00 |
| Zwischengesamtbeitrag HAUSHALT (1) | 7.314.038.000,00 | 44.540.126,68 | 11.245.955,70 | 7.279.231.281,53 | 6.767.961,34 | 7.285.999.242,87 | 7.267.764.850,71 | 44.760.601,80 |
| Variable Mittel | | | | | | | | |
| Laufende Einnahmen | 157.728.000,00 | 17.691.067,92 | 3.250.044,41 | 135.056.379,66 | 813.488,36 | 135.869.868,02 | 131.786.832,89 | 17.710.570,28 |
| Kapitaleinnahmen | 18.748.000,00 | 12.813.107,88 | 1.188.578,51 | 33.406.017,57 | 4.178.752,22 | 37.584.769,79 | 29.688.704,95 | 15.341.841,99 |
| Zwischengesamtbeitrag variable Mittel (2) | 176.476.000,00 | 30.504.175,80 | 4.438.622,92 | 168.462.397,23 | 4.992.240,58 | 173.454.637,81 | 161.475.537,84 | 33.052.412,27 |
| Sonderabschnitt (3) | 210.735.000,00 | 7.891.194,50 | 280.262,30 | 145.780.683,00 | 75.257,65 | 145.855.940,65 | 142.518.510,40 | 10.873.104,80 |
| GESAMTBETRAG (1) + (2) + (3) | 7.701.249.000,00 | 82.935.496,98 | 15.964.840,92 | 7.593.474.361,76 | 11.835.459,57 | 7.605.309.821,33 | 7.571.758.898,95 | 88.686.118,87 |

3 - RECHNUNGSaufSTELLUNG ÜBER DIE AUSFÜHRUNG DES HAUSHALTSPLANES DER WALLONISCHEN REGION FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 2013 - AUSGABEN

| Art der Ausgaben und der Haushaltsmittel (1) | ZUTEILUNG DER HAUSHALTSMITTEL | | | | STAND DER AUSGABEN | | | | ABRECHNUNG DER HAUSHALTSMITTEL | | |
|--|--|---|-----------------|--------------------------------|---|--|------------------------------------|---|--------------------------------|--|--|
| | Ursprünglicher Haushaltsplan (2) | Anpassung der Haushaltsmittel Nettoergebnisse (einschl. Übertragungen) | | Gesamtbetrag = 2+3-4 (5) | Gesamtbeträge für die Ausgaben = 7+8 (6) | Angerechnete Geschäfte | | Moch zu regulierende Zahlungen (9) | Überschreitungen (10) | Nicht beanspruchte Mittel, die zu annullieren sind (11) | Endgültige Mittel für 2013 (12) |
| | | Positiv (3) | Negativ (4) | | | Leistungen vorheriger Jahre (7) | Leistungen des Jahres (8) | | | | |
| I. Laufende Ausgaben | | | | | | | | | | | |
| Ausgabensstellungskredite | 6.154.021.000,00 | | -182.298.000,00 | 6.032.466.000,00 | 5.824.895.324,17 | 45.439.515,45 | 5.779.465.808,72 | 0,00 | 13.295.926,49 | 220.866.602,32 | 5.824.895.324,17 |
| 2. Kapitalausgaben | | | | | | | | | | | |
| Ausgabensstellungskredite | 1.347.504.000,00 | | -39.513.000,00 | 1.423.212.000,00 | 1.278.155.731,30 | 58.279.081,05 | 1.219.876.650,25 | 0,00 | 0,00 | 145.056.268,70 | 1.278.155.731,30 |
| III. Laufende und Kapitalausg. | 7.501.525.000,00 | 1.759.644.000,00 | -221.811.000,00 | 7.455.678.000,00 | 7.103.051.055,47 | 103.708.596,50 | 6.999.342.458,97 | 0,00 | 13.295.926,49 | 365.922.871,02 | 7.103.051.055,47 |

**4 - RECHNUNGSaufSTELLUNG ÜBER DIE EINNAHMEN, VERPFLICHTUNGEN UND AUSGABENFESTSTELLUNGEN - VARIABLE MITTEL
HAUSHALTSJAHR 2013**

| Haushalt (1) | VERANSCHLAGTE AUSGABEN (2) | ZWECKGEBUNDENE EINNÄHMEN | | VERPFLICHTUNGEN (6) | VERNINGERUNG DER SICHTVERMERE FÜR VORHERIGE JAHRE (7) | VERFÜGBAR 31/12/2013 (8) | ÜBERSCHREITUNGEN 31/12/2013 (9) | SALDO 31/12/2013 (10)=(8)+(9) (10)=(9)-(8)+(7) |
|------------------------------|---|-----------------------------------|-----------------------------------|---|--|---|--|---|
| | | Saldo 31/12/12 (3) | Laufendes Jahr (4) | | | | | |
| I. LAUFENDE GESCHÄFTE | 40.035.000,00 | 70.829.464,71 | 51.870.177,91 | 62.818.126,77 | 1.414.593,18 | 61.296.109,03 | 0,00 | 61.296.109,03 |
| II. KAPITALGESCHÄFTE | 99.710.000,00 | 97.184.991,48 | 109.605.359,93 | 99.578.815,59 | 966.616,23 | 108.198.152,05 | 0,00 | 108.198.152,05 |
| GESAMTBETRAG I UND II | 139.745.000,00 | 168.014.456,19 | 161.475.537,84 | 162.396.942,36 | 2.401.209,41 | 169.494.261,08 | 0,00 | 169.494.261,08 |
| HAUSHALT | VERANSCHLAGTE AUSGABEN (2) | Saldo 31/12/12 (3) | Laufendes Jahr (4) | ZWECKGEBUNDENE AUSGABEN GESAMTBETRAG (5)=(3)+(4) | AUSGABENFESTSTELLUNGEN (6) | VERFÜGBAR 31/12/2013 (8) = (5)-(6) | ÜBERSCHREITUNGEN 31/12/2013 (9) = (6)-(5) | SALDO 31/12/2013 (10)=(8)+(9) (10)=(9)-(6)+(7) |
| I. LAUFENDE GESCHÄFTE | 40.035.000,00 | 136.814.661,36 | 51.870.177,91 | 188.684.839,27 | 44.212.105,57 | 144.472.733,70 | 0,00 | 144.472.733,70 |
| II. KAPITALGESCHÄFTE | 99.710.000,00 | 127.303.003,09 | 109.605.359,93 | 236.908.363,02 | 102.543.956,29 | 134.364.406,73 | 0,00 | 134.364.406,73 |
| GESAMTBETRAG I UND II | 139.745.000,00 | 264.117.664,45 | 161.475.537,84 | 425.593.202,29 | 146.756.061,86 | 278.837.140,43 | 0,00 | 278.837.140,43 |

**5 - RECHNUNGSaufSTELLUNG ÜBER DIE EinnAHMEN, VERPfLICHTUNGEN UND AUSGABENANWEISUNGEN - SONDERABSCHNITT
HAUSHALTSJAHR 2013**

| HAUSHALT (1) | VORANSCHLAG | | SALDO 31/12/2012 (4) | EinnAHMEN (5) | VERfÜGBAR (6) = (4) + (5) | VERPfLICHTUNGEN (7) | VERringERUNG DER SICHTVERMERKE FÜR VORHERIGE JAHE (8) | SALDO 31/12/2013 (9) = (6) - (7) + (8) |
|------------------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------------|-----------------------|------------------------------|-------------------------------|--|--|
| | EinnAHMEN (2) | AUSGABEN (3) | | | | | | |
| I. LAUFENDE GESCHÄFTE | 210.735.000,00 | 210.000.000,00 | -357.433.353,33 | 142.518.510,40 | -214.914.842,93 | 84.550.816,58 | 12.414.673,83 | -287.050.985,68 |
| II. KAPITALGESCHÄFTE | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTBETRAG I UND II | 210.735.000,00 | 210.000.000,00 | -357.433.353,33 | 142.518.510,40 | -214.914.842,93 | 84.550.816,58 | 12.414.673,83 | -287.050.985,68 |
| | | | SALDO AM 31/12/2012 | EinnAHMEN | VERfÜGBAR | AUSGABENFESTSTELLUNGEN | UNTERSCHIED Einnahmen - Ausgaben | SALDO AM 31/12/2013 |
| HAUSHALT (1) | EinnAHMEN (2) | AUSGABEN (3) | (4) | (5) | (6) | (7) | (9) | (10) |
| I. LAUFENDE GESCHÄFTE | 210.735.000,00 | 210.000.000,00 | -29.986.892,51 | 142.518.510,40 | 112.531.617,89 | 105.857.137,89 | 36.661.372,51 | 6.674.480,00 |
| II. KAPITALGESCHÄFTE | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| GESAMTBETRAG I UND II | 210.735.000,00 | 210.000.000,00 | -29.986.892,51 | 142.518.510,40 | 112.531.617,89 | 105.857.137,89 | 36.661.372,51 | 6.674.480,00 |

WALLONISCHES AMT FÜR ABFÄLLE

BILANZ AM 31/12/13

| AKTIVA | | PASSIVA | |
|--|--------------|--|--------------|
| <i>Anlagevermögen</i> | 30.750,57 | <i>Eigenkapital</i> | 2.366.591,40 |
| Gründungs- und Erweiterungskosten | | Kapital | 36.485,86 |
| Immaterielle Anlagewerte | | Aufgelder | |
| Sachanlagen | 30.750,57 | Neubewertungsrücklagen | |
| Finanzanlagen | | Rücklagen | |
| <i>Umlaufvermögen</i> | 2.627.226,19 | Gewinnvortrag auf neue Rechnung | 2.330.105,54 |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | 0,00 | Verlustvortrag auf neue Rechnung (-) | |
| Vorräte und Bestellungen | 427.090,00 | Zuschüsse in Kapitalform | |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | 45.318,72 | <i>Rückstellungen und aufgeschobene Steuern</i> | 0,00 |
| Geldanlagen | 0,00 | Rückstellung für Risiken und Aufwendungen | |
| Flüssige Mittel | 2.154.817,47 | Aufgeschobene Steuern | |
| Rechnungsabgrenzungsposten | | <i>Verbindlichkeiten</i> | 291.385,36 |
| GESAMTBETRAG | 2.657.976,76 | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | |
| | | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | 27.813,13 |
| | | Rechnungsabgrenzungsposten | 263.572,23 |
| | | GESAMTBETRAG | 2.657.976,76 |

ERGEBNISRECHNUNG AM 31/12/13

| | |
|--|---------------|
| I. Betriebliche Erträge | 29.705.263,06 |
| Umsatzerlöse | 1.513.600,19 |
| Sonstige betriebliche Erträge | 28.191.662,87 |
| II. Betriebliche Aufwendungen (-) | 38.904.951,00 |
| Handelswaren, Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe | |
| Verschiedene Dienstleistungen und Güter | 16.021.631,25 |
| Arbeitsentgelte, Soziallasten und Pensionen | |
| Abschreibungen | 29.347,54 |
| Wertminderungen | |
| Rückstellung für Risiken und Aufwendungen | |
| Sonstige Betriebskosten | 22.853.972,21 |
| III. <i>Betriebsverlust (-)</i> | -9.199.687,94 |
| IV. FINANZIELLE ERTRÄGE | 0,00 |
| V. Finanzlasten | 802,48 |
| VI. <i>Verlust aus der normalen Geschäftstätigkeit vor Steuern (-)</i> | -9.200.490,42 |
| VII. Außergewöhnliche Erträge | 0,00 |
| VIII. Außerordentliche Aufwendungen | 0,00 |
| IX. <i>Verlust des Geschäftsjahres vor Steuern (-)</i> | -9.200.490,42 |
| X. Ertragsteuern | 0,00 |
| XI. <i>Verlust des Geschäftsjahrs(-)</i> | -9.200.490,42 |

WALLONISCHE AGENTUR FÜR DIE FÖRDERUNG EINER QUALITÄTSLANDWIRTSCHAFT
 ("AGENCE WALLONNE POUR LA PROMOTION D'UNE AGRICULTURE DE QUALITÉ" - APAQ-W)

BILANZ AM 31/12/13

| <u>AKTIVA</u> | | <u>PASSIVA</u> | |
|--|---------------------|--|---------------------|
| Anlagevermögen | 88.354,13 | Eigenkapital | 8.698.138,68 |
| Gründungs- und Erweiterungskosten | 0,00 | Kapital | 0,00 |
| Immaterielle Anlagewerte | 0,00 | Aufgelder | 0,00 |
| Sachanlagen | 88.354,13 | Neubewertungsrücklagen | 0,00 |
| Finanzanlagen | 0,00 | Rücklagen | 8.698.138,68 |
| Umlaufvermögen | 9.899.161,07 | Gewinnvortrag auf neue Rechnung | 0,00 |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | 0,00 | Verlustvortrag auf neue Rechnung (-) | 0,00 |
| Vorräte und Bestellungen | 0,00 | Subventionen | 0,00 |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | 7.004.878,56 | Schließungsprämien | 0,00 |
| Geldanlagen | 0,00 | Rückstellungen und aufgeschobene Steuern | 0,00 |
| Flüssige Mittel | 2.894.282,51 | Rückstellung für Risiken und Aufwendungen | 0,00 |
| Rechnungsabgrenzungsposten | 0,00 | Aufgeschobene Steuern | 0,00 |
| | | Verbindlichkeiten | 1.289.376,52 |
| | | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | 0,00 |
| | | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | 1.289.376,52 |
| | | Rechnungsabgrenzungsposten | 0,00 |
| GESAMTBETRAG | 9.987.515,20 | GESAMTBETRAG | 9.987.515,20 |

ERGEBNISRECHNUNG AM 31/12/13

| | | |
|---|--------------|---------------------|
| I. Betriebliche Erträge | | <i>8.706.392,44</i> |
| Umsatzerlöse | 3.000.854,51 | |
| Aktivierete Eigenleistung | 0,00 | |
| Sonstige betriebliche Erträge | 5.705.537,93 | |
| II. Betriebliche Aufwendungen (-) | | <i>6.702.440,21</i> |
| Handelswaren, Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe | 0,00 | |
| Verschiedene Dienstleistungen und Güter | 4.301.849,82 | |
| Arbeitsentgelte, Soziallasten und Pensionen | 2.292.760,35 | |
| Abschreibungen | 61.310,21 | |
| Wertminderungen | 46.519,83 | |
| Rückstellungen | 0,00 | |
| Sonstige Betriebskosten | 0,00 | |
| III. <i>Betriebsgewinn (+)</i> | | <i>2.003.952,23</i> |
| IV. Finanzielle Erträge | 0,00 | |
| V. Finanzlasten | 319,64 | |
| VI. <i>Gewinn aus der normalen Geschäftstätigkeit (+)</i> | | <i>2.003.632,59</i> |
| VII. Außergewöhnliche Erträge | 737,05 | |
| VIII. Außerordentliche Aufwendungen | 0,00 | |
| IX. <i>Gewinn des Geschäftsjahrs(+)</i> | | <i>2.004.369,64</i> |

TABLEAU VII B₁ - BILAN ET COMPTE DE RESULTATS

REGIONALES BEIHILFEZENTRUM FÜR DIE GEMEINDEN ("CENTRE RÉGIONAL D'AIDE AUX COMMUNES") (CRAC)

BILANZ AM 31/12/13

| AKTIVA | | PASSIVA | |
|--|---------------------|--|---------------------|
| Anlagevermögen | 196.338,93 | Eigenkapital | 956.827,95 |
| Gründungs- und Erweiterungskosten | 0,00 | Kapital | 0,00 |
| Immaterielle Anlagewerte | 0,00 | Aufgelder | 0,00 |
| Sachanlagen | 196.338,93 | Neubewertungsrücklagen | 0,00 |
| Finanzanlagen | 0,00 | Rücklagen | 0,00 |
| | | Gewinnvortrag auf neue Rechnung | 658.243,79 |
| Umlaufvermögen | 1.853.282,64 | Verlustvortrag auf neue Rechnung (-) | 0,00 |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | 0,00 | Zuschüsse in Kapitalform | 298.584,16 |
| Vorräte und Bestellungen | 0,00 | Rückstellungen und aufgeschobene Steuern | 415.581,09 |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | 460.019,14 | Rückstellung für Risiken und Aufwendungen | 415.581,09 |
| Geldanlagen | 0,00 | Aufgeschobene Steuern | 0,00 |
| Flüssige Mittel | 1.352.332,28 | | |
| Rechnungsabgrenzungsposten | 40.931,22 | Verbindlichkeiten | 677.212,53 |
| | | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | 0,00 |
| GESAMTBETRAG | 2.049.621,57 | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | 517.212,53 |
| | | Rechnungsabgrenzungsposten | 160.000,00 |
| | | GESAMTBETRAG | 2.049.621,57 |

ERGEBNISRECHNUNG AM 31/12/13

| | | |
|--|--------------|----------------------|
| I. Betriebliche Erträge | | 4.245.627,07 |
| Umsatzerlöse | 0,00 | |
| Sonstige betriebliche Erträge | 4.245.627,07 | |
| II. Betriebliche Aufwendungen (-) | | -4.692.675,71 |
| Handelswaren, Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe | 0,00 | |
| Verschiedene Dienstleistungen und Güter | 743.320,93 | |
| Arbeitsentgelte, Soziallasten und Pensionen | 3.739.712,39 | |
| Abschreibungen | 114.552,60 | |
| Wertminderungen | 0,00 | |
| Sonstige Betriebskosten | 5.088,79 | |
| III. Betriebsverlust (-) | | -357.048,64 |
| IV. Finanzielle Erträge | 84.904,28 | |
| V. Finanzlasten | 25,58 | |
| VI. Verlust aus der normalen Geschäftstätigkeit vor Steuern (-) | | -272.169,94 |
| VII. Außergewöhnliche Erträge | 18.700,06 | |
| VIII. Außerordentliche Aufwendungen | 0,00 | |
| IX. Verlust des Geschäftsjahrs(-) | | -253.469,88 |

| |
|--|
| INSTITUT FÜR DAS WALLONISCHE ERBE ("INSTITUT DU PATRIMOINE WALLON") (IPW) |
|--|

| |
|---------------------------|
| BILANZ AM 31/12/13 |
|---------------------------|

| <u>AKTIVA</u> | | <u>PASSIVA</u> | |
|--|----------------------|--|----------------------|
| <i>Anlagevermögen</i> | 8.435.072,84 | <i>Eigenkapital</i> | 8.255.745,94 |
| Gründungs- und Erweiterungskosten | 0,00 | Kapital | 0,00 |
| Immaterielle Anlagewerte | 40.050,57 | Aufgelder | 0,00 |
| Sachanlagen | 8.352.022,27 | Neubewertungsrücklagen | 0,00 |
| Finanzanlagen | 43.000,00 | Rücklagen | 0,00 |
| <i>Umlaufvermögen</i> | 2.605.162,66 | Gewinvortrag auf neue Rechnung | 1.821.395,33 |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | 900.000,00 | Verlustvortrag auf neue Rechnung (-) | 0,00 |
| Vorräte und Bestellungen | 367.006,42 | Zuschüsse in Kapitalform | 6.434.350,61 |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | 4.343.851,56 | <i>Rückstellungen und aufgeschobene Steuern</i> | 120.000,00 |
| Geldanlagen | 0,00 | Rückstellung für Risiken und Aufwendungen | 0,00 |
| Flüssige Mittel | -3.005.975,32 | Aufgeschobene Steuern | 0,00 |
| Rechnungsabgrenzungsposten | 280,00 | <i>Verbindlichkeiten</i> | 2.664.489,56 |
| | | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | 0,00 |
| | | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | 2.664.489,56 |
| | | Rechnungsabgrenzungsposten | 0,00 |
| GESAMTBETRAG | 11.040.235,50 | GESAMTBETRAG | 11.040.235,50 |

ERGEBNISRECHNUNG AM 31/12/13

| | | |
|---|------------|------------|
| I. Betriebliche Erträge | | 18.535.919 |
| Umsatzerlöse | 666.333 | |
| Sonstige betriebliche Erträge | 17.869.586 | |
| II. Betriebliche Aufwendungen (-) | | 17.011.371 |
| Handelswaren, Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe | 357.769 | |
| Verschiedene Dienstleistungen und Güter | 9.012.694 | |
| Arbeitsentgelte, Soziallasten und Pensionen | 4.732.894 | |
| Abschreibungen | 678.120 | |
| Wertminderungen | 0 | |
| Sonstige Betriebskosten | 2.239.894 | |
| Rückstellung für Risiken und Aufwendungen | -10.000 | |
| III. <i>Betriebsgewinn (+)</i> | | 1.524.547 |
| IV. Finanzielle Erträge | 57 | |
| V. Finanzlasten | 666 | |
| VI. <i>Gewinn aus der normalen Geschäftstätigkeit (+)</i> | | 1.523.939 |
| VII. Außergewöhnliche Erträge | 0 | |
| VIII. Außerordentliche Aufwendungen | 507.000 | |
| IX. <i>Gewinn des Geschäftsjahrs(+)</i> | | 1.016.939 |

| |
|---|
| WALLONISCHER FISCHZUCHTFONDS ("FONDS PISCICOLE DE WALLONIE") |
|---|

| |
|---------------------------|
| BILANZ AM 31/12/13 |
|---------------------------|

| <u>AKTIVA</u> | | <u>PASSIVA</u> | |
|--|-------------------|--|-------------------|
| <i>Anlagevermögen</i> | 0,00 | <i>Eigenkapital</i> | 615.363,16 |
| Gründungs- und Erweiterungskosten | 0,00 | Kapital | 141.263,54 |
| Immaterielle Anlagewerte | 0,00 | Aufgelder | 0,00 |
| Sachanlagen | 0,00 | Neubewertungsrücklagen | 0,00 |
| Finanzanlagen | 0,00 | Rücklagen | 689.730,72 |
| <i>Umlaufvermögen</i> | 866.383,63 | Gewinnvortrag auf neue Rechnung | 0,00 |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | 0,00 | Zweckgebundener Verlust (-) | -215.631,10 |
| Vorräte und Bestellungen | 0,00 | Zuschüsse in Kapitalform | 0,00 |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | 0,00 | <i>Rückstellungen und aufgeschobene Steuern</i> | 0,00 |
| Geldanlagen | 862.824,40 | Rückstellung für Risiken und Aufwendungen | 0,00 |
| Flüssige Mittel | 3.559,23 | Aufgeschobene Steuern | 0,00 |
| Rechnungsabgrenzungsposten | 0,00 | <i>Verbindlichkeiten</i> | 251.020,47 |
| GESAMTBETRAG | 866.383,63 | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | 0,00 |
| | | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | 251.020,47 |
| | | Rechnungsabgrenzungsposten | 0,00 |
| | | GESAMTBETRAG | 866.383,63 |

| |
|-------------------------------------|
| ERGEBNISRECHNUNG AM 31/12/13 |
|-------------------------------------|

| | | |
|--|--------------|--------------|
| I. Betriebliche Erträge | | 1.092.504,70 |
| Umsatzerlöse | 1.092.504,70 | |
| Sonstige betriebliche Erträge | 0,00 | |
| II. Betriebliche Aufwendungen (-) | | 1.135.757,25 |
| Handelswaren, Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe | 604.038,91 | |
| Verschiedene Dienstleistungen und Güter | | |
| Arbeitsentgelte, Sozillasten und Pensionen | 0,00 | |
| Abschreibungen | 0,00 | |
| Wertminderungen | 0,00 | |
| Rückstellungen | 0,00 | |
| Sonstige Betriebskosten | 531.718,34 | |
| III. <i>Betriebsverlust (-)</i> | | -43.252,55 |
| IV. Finanzielle Erträge | 6.343,50 | |
| V. Finanzlasten | 0,00 | |
| VI. <i>Verlust aus der normalen Geschäftstätigkeit vor Steuern (-)</i> | | -36.909,05 |
| VII. Außergewöhnliche Erträge | 0,00 | |
| VIII. Außerordentliche Aufwendungen | 0,00 | |
| IX. <i>Verlust des Geschäftsjahres vor Steuern (-)</i> | | -36.909,05 |

**FONDS ZUR ANGLEICHUNG DER HAUSHALTSPLÄNE DER WALLONISCHEN REGION
("FONDS D'ÉGALISATION DES BUDGETS DE LA RÉGION WALLONNE")**

BILANZ AM 31/12/13

| <u>AKTIV</u> | | <u>PASSIVA</u> | |
|--|-------------|--|-------------|
| <i>Anlagevermögen</i> | <i>0,00</i> | <i>Eigenkapital</i> | <i>0,00</i> |
| Gründungs- und Erweiterungskosten | 0,00 | Kapital | 0,00 |
| Immaterielle Anlagewerte | 0,00 | Aufgelder | 0,00 |
| Sachanlagen | 0,00 | Neubewertungsrücklagen | 0,00 |
| Finanzanlagen | 0,00 | Rücklagen | 0,00 |
| | | Gewinnvortrag auf neue Rechnung | 0,00 |
| <i>Umlaufvermögen</i> | <i>0,00</i> | Verlustvortrag auf neue Rechnung (-) | 0,00 |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | 0,00 | Subventionen | 0,00 |
| Vorräte und Bestellungen | 0,00 | <i>Rückstellungen und aufgeschobene Steuern</i> | <i>0,00</i> |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | 0,00 | Rückstellung für Risiken und Aufwendungen | 0,00 |
| Geldanlagen | 0,00 | Aufgeschobene Steuern | 0,00 |
| Flüssige Mittel | 0,00 | | |
| Rechnungsabgrenzungsposten | 0,00 | <i>SCHULDEN</i> | <i>0,00</i> |
| | | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | 0,00 |
| | | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | |
| | | - Sonstige Verbindlichkeiten | 0,00 |
| | | Rechnungsabgrenzungsposten | 0,00 |
| GESAMTBETRAG | 0,00 | GESAMTBETRAG | 0,00 |

| |
|---|
| GENERALKOMMISSARIAT FÜR TOURISMUS ("COMMISSARIAT GENERAL AU TOURISME") |
|---|

| |
|---------------------------|
| BILANZ AM 31/12/13 |
|---------------------------|

| <u>AKTIVA</u> | | <u>PASSIVA</u> | |
|--|----------------------|--|----------------------|
| <i>Anlagevermögen</i> | 7.990.649,55 | <i>Eigenkapital</i> | 18.293.373,43 |
| Gründungs- und Erweiterungskosten | 0,00 | Kapital | 0,00 |
| Immaterielle Anlagewerte | 194.781,05 | Aufgelder | 0,00 |
| Sachanlagen | 7.795.868,50 | Neubewertungsrücklagen | 0,00 |
| Finanzanlagen | 0,00 | Rücklagen | 0,00 |
| <i>Umlaufvermögen</i> | 30.467.318,29 | Gewinnvortrag auf neue Rechnung | 10.302.723,88 |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | 0,00 | Verlustvortrag auf neue Rechnung (-) | 0,00 |
| Vorräte und Bestellungen | 0,00 | Subventionen | 7.990.649,55 |
| Forderungen mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | 9.571.340,74 | <i>Rückstellungen und aufgeschobene Steuern</i> | 12.197.190,69 |
| Geldanlagen | 0,00 | Rückstellung für Risiken und Aufwendungen | 12.197.190,69 |
| Flüssige Mittel | 20.865.265,19 | Aufgeschobene Steuern | 0,00 |
| Rechnungsabgrenzungsposten | 30.712,36 | <i>Schulden</i> | 7.967.403,72 |
| GESAMTBETRAG | 38.457.967,84 | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit von mehr als einem Jahr | 0,00 |
| | | Verbindlichkeiten mit einer Restlaufzeit bis zu einem Jahr | 5.073.705,68 |
| | | Rechnungsabgrenzungsposten | 2.893.698,04 |
| | | GESAMTBETRAG | 38.457.967,84 |

ERGEBNISRECHNUNG AM 31/12/13

| | | |
|---|---------------|---------------|
| I. Betriebliche Erträge | | 61.334.077,66 |
| Umsatzerlöse | 60.500.806,91 | |
| Aktivierete Eigenleistung | 0,00 | |
| Sonstige betriebliche Erträge | 833.270,75 | |
| II. Betriebliche Aufwendungen (-) | | 58.268.952,20 |
| Handelswaren, Roh-, Hilfs- und Betriebsstoffe | 0,00 | |
| Verschiedene Dienstleistungen und Güter | 4.678.801,47 | |
| Arbeitsentgelte, Soziallasten und Pensionen | 5.480.184,05 | |
| Abschreibungen | 851.790,19 | |
| Wertminderungen | 0,00 | |
| Rückstellungen | 0,00 | |
| Sonstige Betriebskosten | 47.258.176,49 | |
| III. <i>Betriebsgewinn (+)</i> | | 3.065.125,46 |
| IV. Finanzielle Erträge | 0,00 | |
| V. Finanzlasten | 26,00 | |
| VI. <i>Gewinn aus der normalen Geschäftstätigkeit (+)</i> | | 3.065.099,46 |
| VII. Außergewöhnliche Erträge | 0,00 | |
| VIII. Außerordentliche Aufwendungen | 0,00 | |
| IX. <i>Gewinn des Geschäftsjahrs(+)</i> | | 3.065.099,46 |

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2016/27243]

20 JULI 2016. — Decreet houdende de eindregeling van de begroting van het Waalse Gewest voor het jaar 2013 (1)

Deel 1. — Diensten van algemeen bestuur van het Waalse Gewest

HOOFDSTUK I. — *Vastleggingen gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting*

§ 1. - Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de vastleggingskredieten (Tabel 1)

Artikel 1. De vastleggingen van uitgaven ten laste van de gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2013 bedragen 7.321.086.288,25 €.

§ 2. Vaststelling van de vastleggingskredieten (Tabel I)

Art. 2. De gesplitste vastleggingskredieten aangewend door het Waals Parlement voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 2013 bedragen 7.562.801.000,00 €.

De door het Waals Parlement goed te keuren vastleggingskredieten als aanvullende kredieten voor de vastleggingen die de kredieten overschrijden, bedragen 1.624.860,38 €.

Art. 3. Het totaalbedrag van de vastleggingskredieten verdeeld over het begrotingsjaar 2013 wordt verminderd met een bedrag van 243.339.572,13 € dat geannuleerd wordt krachtens artikel 28, §1 van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de Diensten van de Waalse Regering.

Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

Verschil tussen de kredieten en de uitvoeringen: 241.714.711,75 €
 Aanvullende kredieten : 1.624.860,38 €

Art. 4. Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 2 en 3 hierboven worden de definitieve gesplitste vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2013 vastgesteld op 7.321.086.288,25 €, som die gelijk is aan de vastleggingen geboekt ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 2013.

§ 3. - Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de variabele kredieten (Tabel 4)

Art. 5. De vastleggingen van uitgaven verricht ten laste van de variabele vastleggingskredieten van het begrotingsjaar 2013 bedragen 162.396.942,36 €.

§ 4. - Vaststelling van de variabele vastleggingskredieten (Tabel 4)

Art. 6. De variabele vastleggingskredieten aangewend door het Waals Parlement voor de vastleggingen van het begrotingsjaar 2013 bedragen 139.745.000,00 €.

Ingevolge artikel 7, 2°, van het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, wordt het gebruik van deze kredieten evenwel beperkt tot het bedrag van de in 2013 voor de organieke fondsen aangewende ontvangsten, dat gelijk is aan 161.475.537,84 €, verhoogd met het saldo beschikbaar op 1 januari 2013, 168.014.456,19 €, namelijk een totaal bedrag van 329.489.994,03 €.

Art. 7. Als gevolg van de bepalingen bedoeld in bovenstaande artikelen 5 en 6, en rekening houdend met de verminderingen van vastleggingen met betrekking tot de jaren voor het jaar 2013 voor een totaal van 2.401.209,41 €, bedraagt het naar het volgende jaar overgedragen saldo 169.494.261,08 €.

§ 5. Vaststelling van de vastleggingen ten laste van de bijzondere afdeling (Tabel 5)

Art. 8. De variatie van de vastleggingen ten laste van de bijzondere afdeling bedraagt +72.136.142,75 € voor het jaar 2013. Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

a) de vastleggingen van het boekjaar: 84.550.816,58 €
 b) min het bedrag van de annuleringen van de vorige visa: 12.414.673,83 €

§ 6. Vaststelling van de beschikbare vastleggingskredieten voor de bijzondere afdeling (Tabel 5)

Art. 9. De beschikbare kredieten voor de vastlegging van de uitgaven ten laste van de bijzondere afdeling bedragen - 214.914.842,93 €. Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

a) uit het vorige jaar overgedragen saldo: - 357.433.353,33 €
 b) ontvangsten van het jaar: 142.518.510,40 €

Art. 10. Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 8 en 9 hierboven bedraagt het naar het volgende jaar overgedragen saldo: - 287.050.985,68 €.

HOOFDSTUK II. - Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de gewestelijke begroting

§ 1. - Vaststelling van de lopende en kapitaalontvangsten (Tabel 2)

Art. 11. De rechten vastgesteld ten gunste van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 bedragen 7.279.231.281,53 €. Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

lopende ontvangsten : 6.115.093.604,08 €

| | |
|--------------------------------|------------------|
| Kapitaalontvangsten : | 764.137.677,45 € |
| opbrengst van leningen : | 400.000.000,00 € |

Art. 12. De lopende en kapitaalontvangsten ondergebracht bij het begrotingsjaar 2013 (contante rechten inbegrepen) bedragen 7.285.999.242,87 €. Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

| | |
|--------------------------------|--------------------|
| lopende ontvangsten : | 6.121.017.314,42 € |
| Kapitaalontvangsten : | 764.981.928,45 € |
| opbrengst van leningen : | 400.000.000,00 € |

Art. 13. De bij de afsluiting van het begrotingsjaar nog te innen vastgestelde rechten bedragen 88.686.118,87 €.

§ 2. Vaststelling van de lopende en kapitaaluitgaven (Tabel 3)

Art. 14. De ten laste van het begrotingsjaar 2013 aangerekende vereffeningen zijn vastgesteld als volgt :

| | |
|---|--------------------|
| Vereffeningskredieten: | 7.103.051.055,47 € |
| a) prestaties van vroegere jaren: | 103.708.596,50 € |
| b) prestaties van het lopende jaar: | 6.999.342.458,97 € |

Art. 15. De ten laste van het begrotingsjaar 2013 uitgevoerde, verantwoorde of geregulariseerde betalingen bedragen 7.103.051.055,47 €.

Art. 16. De ten laste van de begroting aangerekende betalingen waarvan de verantwoording of de regularisatie bedragen 0,00 €.

§ 3. Vaststelling van de vereffeningskredieten van de lopende en kapitaaluitgaven (Tabel 3)

Art. 17. De vereffeningskredieten geopend ten behoeve van het Waals Parlement voor het begrotingsjaar 2013 bedragen :

| | |
|-------------------------------------|--------------------|
| A. voor de lopende uitgaven: | 6.032.466.000,00 € |
| B. voor de kapitaaluitgaven : | 1.423.212.000,00 € |
| Totaal : | 7.455.678.000,00 € |

Die bedragen omvatten :

- de bij de begrotingsdecreten aangewende vereffeningskredieten, onderverdeeld als volgt:

| | |
|---|--------------------|
| 1. Oorspronkelijke begroting : | 7.501.525.000,00 € |
| 2. Kredietaanpassingen (nettoresultaten): | |
| Verhogingen (positieve resultaten): | 175.964.000,00 € |
| Verminderingen (negatieve resultaten) : | - 221.811.000,00 € |
| Totaal : | 7.455.678.000,00 € |

— de door het Waals Parlement goed te keuren vereffeningskredieten als aanvullende kredieten voor de vereffeningen die de kredieten overschrijden, bedragen 13.295.926,49 €.

Art. 18. Het bedrag van de te schrappen vereffeningskredieten voor het begrotingsjaar 2013 bedragen 365.922.871,02 €.

Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

| | |
|---|------------------|
| — Verschil tussen de kredieten en de uitvoeringen : | 352.626.944,53 € |
| — Aanvullende kredieten : | 13.295.926,49 € |

Art. 19. Ingevolge de bepalingen vervat in de artikelen 17 en 18 van dit decreet, worden de definitieve kredieten van het begrotingsjaar 2013 vastgesteld op 7.103.051.055,47 €, som die gelijk is aan de vastleggingen geboekt ten laste van de begrotingskredieten van het begrotingsjaar 2013.

Art. 20. Het algemene resultaat van de lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven van het begrotingsjaar 2013, overeenkomstig de artikelen 12 en 19, bedraagt 182.948.187,40 €.

Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

| | |
|-----------------------------------|--------------------|
| Ontvangsten: | 7.285.999.242,87 € |
| Uitgaven: | 7.103.051.055,47 € |
| Overschot van ontvangsten : | 182.948.187,40 € |

HOOFDSTUK III. — *Ontvangsten en uitgaven betreffende de variabele kredieten*

§ 1. - Vastlegging van de vereffeningskredieten (Tabel 4)

Art. 21. De vereffeningskredieten geopend en aangewend door het Waals Parlement voor de vereffeningen van het jaar 2013 bedragen 139.745.000,00 €.

§ 2. Vaststelling van de aangewende ontvangsten (tabellen 2 en 4)

Art. 22. De rechten vastgesteld ten gunste van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 bedragen 168.462.397,23 €. Deze rechten, verhoogd met de contante rechten, bedragen 173.454.637,81 €.

Art. 23. Overeenkomstig artikel 7, 2°, van het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, wordt het gebruik van deze kredieten evenwel beperkt tot het bedrag van de werkelijk geïnde aangewende ontvangsten, dat gelijk is aan 161.475.537,84 €, verhoogd met het saldo beschikbaar op 1 januari 2013, 264.117.664,45 €, namelijk een totaal bedrag van 425.593.202,29 €.

§ 3. - Vaststelling van de uitgaven (Tabel 4)

Art. 24. De vereffeningen aangerekend op het begrotingsjaar 2013 ten laste van de variabele kredieten bedragen 146.756.061,86 €. Deze som wordt onderverdeeld als volgt :

Lopende uitgaven : 44.212.105,57 €

Kapitaaluitgaven :102.543.956,29 €

Art. 25. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven met betrekking tot de variabele kredieten van het begrotingsjaar 2013, zoals blijkt uit de artikelen 22 en 24 van dit decreet, is het volgende :

Toegewezen ontvangsten :173.454.637,81 €

Uitgaven: 146.756.061,86 €

overschot van ontvangsten : 26.698.575,95 €

Het saldo dat naar het volgende begrotingsjaar moet worden overgedragen, bedraagt 278.837.140,43 €. Dit bedrag stemt overeen met het verschil tussen:

Beschikbare ontvangsten : 425.593.202,29 €

Vereffeningen : 146.756.061,86 €

HOOFDSTUK IV. — *Algemeen resultaat*
van de lopende en kapitaalontvangsten en -uitgaven en van de variabele kredieten

Art. 26. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven van de begroting van het Waalse Gewest (met inbegrip van variabele kredieten) voor het begrotingsjaar 2013, overeenkomstig bovenstaande artikelen 20 en 25, eerste lid, van dit decreet, is het volgende:

Ontvangsten :7.459.453.880,68 €

Uitgaven:..... 7.249.807.117,33 €

Het begrotingsjaar 2013 wordt dus afgesloten met een ontvangstenoverschot van 209.646.763,35 €.

HOOFDSTUK V. — *Ontvangsten en uitgaven in uitvoering van de bijzondere afdeling*

§ 1. - Vastlegging van de vereffeningkredieten (Tabel 5)

Art. 27. De vereffeningkredieten geopend en aangewend door het Waals Parlement voor de vereffeningen van het jaar 2013 bedragen 210.000.000,00 €.

§ 2. Vaststelling van de ontvangsten (Tabellen 2 en 5)

Art. 28. De rechten vastgesteld ten gunste van het Waalse Gewest voor het begrotingsjaar 2013 bedragen 145.780.683,00 €. Deze rechten, verhoogd met de contante rechten, bedragen 145.855.940,65 €.

Art. 29. Overeenkomstig artikel 7, 2°, van het decreet van 15 december 2011 houdende organisatie van de begroting en van de boekhouding van de diensten van de Waalse Regering, wordt het gebruik van deze kredieten evenwel beperkt tot het bedrag van de werkelijk geïnde aangewende ontvangsten, dat gelijk is aan 142.518.510,40 €, verhoogd met het saldo beschikbaar op 1 januari 2013, -29.986.892,51 €, namelijk een totaal bedrag van 112.531.617,89 €.

§ 3. - Vaststelling van de uitgaven (Tabel 5)

Art. 30. De vereffeningen aangerekend op de bijzondere afdeling voor het begrotingsjaar 2013 bedragen 105.857.137,89 €. Dit bedrag is onderverdeeld als volgt :

Lopende uitgaven :105.857.137,89 €

Kapitaaluitgaven : 0,00 €

Art. 31. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor de bijzondere afdeling van het begrotingsjaar 2013, zoals blijkt uit de artikelen 28 en 30 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten: 145.855.940,65 €

Uitgaven: 105.857.137,89 €

overschot van ontvangsten : 39.998.802,76 €

Het saldo dat naar het volgende begrotingsjaar moet worden overgedragen, bedraagt 6.674.480,00 €. Dit bedrag stemt overeen met het verschil tussen:

| | |
|---------------------------------|------------------|
| Beschikbare ontvangsten : | 112.531.617,89 € |
| Vereffeningen : | 105.857.137,89 € |

HOOFDSTUK VI. — *Gecumuleerde resultaten*

Art. 32. De voor alle diensten, begroting (met inbegrip van de variabele kredieten) en bijzondere afdeling, gecumuleerde resultaten van de begroting 2013, zoals blijkt uit bovenbedoelde artikelen 26 en 31, zijn de volgende:

| | |
|--|------------------|
| Begroting: overschot van ontvangsten : | 209.646.763,35 € |
| Bijzondere afdeling overschot van ontvangsten : | 39.998.802,76 € |
| overschot van ontvangsten : | 249.645.566,11 € |

Deel 2. - Verrichtingen gedaan ter uitvoering
van de begrotingen van de gewestelijke instellingen die onder het Waalse Gewest ressorteren

Titel V. - Gewestelijke bedrijven

"Office wallon des Déchets" (Waalse Dienst voor Afvalstoffen).

De eindregeling van de begroting van het gewestelijk bedrijf Office régional wallon des déchets voor het begrotingsjaar 2013 is de volgende :

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 33. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2013 bedragen in totaal 29.705.263,06 €.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 34. De ten laste van het begrotingsjaar 2013 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 38.894.465,52 €.

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 35. De definitieve vastleggingskredieten voor het begrotingsjaar 2013 worden als volgt vastgesteld :

| | |
|--|-----------------|
| toegekend bij begrotingsdecreten : | 49.976.000,00 € |
| 2) vastleggingen : | 49.343.660,25 € |
| 3) kredieten die de vastleggingen overschrijden : | 632.339,75 € |
| 4) de overschrijdingen van vastleggingskredieten, te regulariseren bij de inschrijving van aanvullende kredieten : | 68.955,00 € |
| 5) te schrappen kredieten : | 701.294,75 € |

§ 4. - Vastlegging van de vereffeningkredieten

Art. 36. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2013 worden vastgesteld als volgt :

| | |
|--|-----------------|
| 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel V): | 40.161.000,00 € |
| 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : | 0,00 € |
| 3) definitief te annuleren : | 1.266.534,48 € |

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2013, op 38.894.465,52 €.

§ 5. - Resultaat van de begroting

Art. 37. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2013, zoals blijkt uit de artikelen 33 en 34 van dit decreet, is het volgende :

| | |
|--------------------|-----------------|
| Ontvangsten: | 29.705.263,06 € |
| Uitgaven: | 38.894.465,52 € |

Het begrotingsjaar 2013 wordt dus afgesloten met een overschot van uitgaven van - 9.189.202,46 €.

Titel VI. - Gewestelijke diensten met afzonderlijk beheer

"Agence Wallonne de l'Air et du Climat" (Waals Agentschap voor Lucht en Klimaat)

De eindregeling van de begroting van de gewestelijke dienst met afzonderlijk beheer "Agence wallonne à l'Exportation" kon niet worden vastgesteld voor het begrotingsjaar 2013. Het Rekenhof heeft de rekeningen niet gecontroleerd verklaard.

TITEL VII. — *Instellingen van openbaar nut*

A. Waals Agentschap voor de Bevordering van een Landbouwkwaliteit

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut « Agence wallonne pour la promotion d'une agriculture de qualité » (Waals Agentschap voor de Bevordering van een Landbouwkwaliteit) wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2013:

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting.

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 38. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2013 bedragen in totaal 8.707.129,49 €.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 39. De ten laste van het begrotingsjaar 2013 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 6.828.282,38 €.

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 40. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2013 worden als volgt vastgesteld :

- 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII): 8.687.000,00 €
- 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : 320.339,51 €
- 3) te annuleren : 2.179.057,13 €

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2013, op 6.828.282,38 €.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 41. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2013, zoals blijkt uit de artikelen 38 en 39 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten: 8.707.129,49 €

Uitgaven: 6.828.282,38 €

Het begrotingsjaar 2013 wordt dus afgesloten met een ontvangstenoverschot van 1.878.847,11 €.

B. "Centre régional d'aide aux communes (CRAC)"(Gewestelijk hulpcentrum voor gemeenten)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Centre régional d'Aide aux Communes" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2013:

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 42. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2013 bedragen in totaal 4.356.327,13 €.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 43. De ten laste van het begrotingsjaar 2013 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 4.638.115,95 €.

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 44. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2013 worden als volgt vastgesteld :

- 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII): 5.377.000,00 €
- 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : 0,00 €
- 3) te annuleren : 738.884,05 €

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2013, op 4.638.115,95 €.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 45. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2013, zoals blijkt uit de artikelen 42 en 43 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten: 4.356.327,13 €

Uitgaven:..... 4.638.115,95 €

Het begrotingsjaar 2013 wordt dus afgesloten met een overschot van uitgaven van - 281.788,82 €.

C. "Institut scientifique de service public" (Openbaar wetenschappelijk instituut)

Op de datum van opmaking van de algemene rekening 2013, werden de rekeningen van die instelling niet overgemaakt aan de Waalse administratie, noch aan het Rekenhof.

D. Instituut voor het Waalse Patrimonium

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Institut du patrimoine wallon" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2013:

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 46. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2013 bedragen in totaal 18.535.976,00 €.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 47. De ten laste van het begrotingsjaar 2013 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 16.670.476,32 €.

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 48. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2013 worden als volgt vastgesteld :

- 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII): 21.127.000,00 €
- 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : 209.984,22 €
- 3) te annuleren : 4.666.507,90 €

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2013, op 16.670.476,32 €.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 49. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2013, zoals blijkt uit de artikelen 46 en 47 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten: 18.535.976,00 €
 Uitgaven: 16.670.476,32 €

Het begrotingsjaar 2013 wordt dus afgesloten met een ontvangstenoverschot van 1.865.499,68 €.

E. „Fonds piscicole de Wallonie“ (Waals Visserijfonds)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Fonds piscicole de Wallonie" wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2013:

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 50. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2013 bedragen in totaal 1.098.848,20 €.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 51. De ten laste van het begrotingsjaar 2013 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 1.135.757,25 €.

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 52. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2013 worden als volgt vastgesteld :

- 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII): 1.323.000,00 €
- 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : 0,00 €
- 3) te annuleren : 187.242,75 €

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2013, op 1.135.757,25 €.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 53. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2013, zoals blijkt uit de artikelen 50 en 51 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten: 1.098.848,20 €
 Uitgaven: 1.135.757,25 €

Het begrotingsjaar 2013 wordt dus afgesloten met een overschot van uitgaven van - 36.909,05 €.

F. « Fonds d'Égalisation des Budgets de la Région wallonne » (Egalisatiefonds voor begrotingen van het Waalse Gewest)

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Fonds d'Égalisation des Budgets de la Région wallonne" (Egalisatiefonds voor begrotingen van het Waalse Gewest) wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2013:

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 54. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2013 bedragen in totaal 0,00 €.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 55. De ten laste van het begrotingsjaar 2013 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 0,00 €.

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 56. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2013 worden als volgt vastgesteld :

- 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII): 0,00 €
- 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : 0,00 €
- 3) te annuleren : 0,00 €

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2013, op 0,00 €.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 57. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2013, zoals blijkt uit de artikelen 54 en 55 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten: 0,00 €
 Uitgaven: 0,00 €

Het begrotingsjaar 2013 eindigt dus met een nulsaldo.

G. "Institut wallon de l'Évaluation, de la Prospective et de la Statistique" (Waals instituut voor Evaluatie, Toekomstverwachting en Statistiek)

Op de datum van opmaking van de algemene rekening 2013, werden de rekeningen van die instelling niet overgemaakt aan de Waalse administratie, noch aan het Rekenhof.

H. "Centre wallon de Recherches Agronomiques" (Waals Centrum voor Landbouwkundig Onderzoek)

Op de datum van opmaking van de algemene rekening 2013, werden de rekeningen van die instelling niet overgemaakt aan de Waalse administratie, noch aan het Rekenhof.

I. Commissariaat-generaal voor Toerisme

De eindregeling van de begroting van de instelling van openbaar nut "Commissariat général au Tourisme" (Commissariaat-generaal voor Toerisme) wordt als volgt vastgesteld voor het begrotingsjaar 2013:

Ontvangsten en uitgaven gedaan in uitvoering van de begroting

§ 1. - Vaststelling van de ontvangsten

Art. 58. De ontvangsten aangerekend voor het begrotingsjaar 2013 bedragen in totaal 61.499.741,13 €.

§ 2. Vaststelling van de uitgaven

Art. 59. De ten laste van het begrotingsjaar 2013 aangerekende uitgaven bedragen in totaal 57.707.685,87 €.

§ 3. Vaststelling van de betalingskredieten

Art. 60. De definitieve betalingskredieten voor het begrotingsjaar 2013 worden als volgt vastgesteld :

- | | |
|--|-----------------|
| 1) toegekend bij begrotingsdecreten (Titel VII): | 59.052.461,00 € |
| 2) toe te kennen als aanvullende kredieten voor de uitgaven die de kredieten overschrijden : | 7.664.458,08 € |
| 3) te annuleren : | 9.009.233,21 € |

Het brengt het totaal van de definitieve kredieten, die effectief gebruikt zijn voor het begrotingsjaar 2013, op 57.707.685,87 €.

§ 4. - Resultaat van de begroting

Art. 61. Het algemene resultaat van de ontvangsten en uitgaven voor het jaar 2013, zoals blijkt uit de artikelen 58 en 59 van dit decreet, is het volgende :

Ontvangsten: 61.499.741,13 €

Uitgaven: 57.707.685,87 €

Het begrotingsjaar 2013 wordt dus afgesloten met een ontvangstenoverschot van 3.792.055,26 €.

J. « Wallonie-Bruxelles International »

Op de datum van opmaking van de algemene rekening 2013, werden de rekeningen van die instelling niet overgemaakt aan de Waalse administratie, noch aan het Rekenhof.

K. Psychiatrisch ziekenhuis "Les Marronniers"

Op de datum van opmaking van de algemene rekening 2013, werden de rekeningen van die instelling niet overgemaakt aan de Waalse administratie, noch aan het Rekenhof.

L. Psychiatrisch ziekenhuis "Chêne aux Haies"

Op de datum van opmaking van de algemene rekening 2013, werden de rekeningen van die instelling niet overgemaakt aan de Waalse administratie, noch aan het Rekenhof.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 20 juli 2016.

De Minister-President,

P. MAGNETTE

De Minister van Openbare Werken, Gezondheid, Sociale Actie en Erfgoed,

M. PREVOT

De Minister van Economie, Industrie, Innovatie en Digitale Technologieën,

J-C. MARCOURT

De Minister van Plaatselijke Besturen, Stedenbeleid, Huisvesting en Energie,

P. FURLAN

De Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening, Mobiliteit en Vervoer en Dierenwelzijn,

C. DI ANTONIO

De Minister van Tewerkstelling en Vorming,

Mevr. E. TILLIEUX

De Minister van Begroting, Ambtenarenzaken en Administratieve Vereenvoudiging,

C. LACROIX

De Minister van Landbouw, Natuur, Landelijke Aangelegenheden, Toerisme en Luchthavens,
afgevaardigde voor de Vertegenwoordiging bij de Grote Regio,

R. COLLIN

Nota

(1) Zitting 2015-2016.

Stukken van het Waals Parlement, 517 (2015-2016) Nrs. 1 tot 3.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 19 juli 2016.

Bespreking.

Volledig verslag, plenaire vergadering van 20 juli 2016.

Stemming

1 – VASTLEGGINGEN TEN LASTE VAN DE GESPLITSTE KREDIETEN 2013

| Begroting | Bij decreet aangewende decreten | Overgedragen kredieten van het vorige jaar | Totaal van de kredieten | Tijdens het jaar geboekte vastleggingen | VERSCHIL TUSSEN DE GEBOEKTE KREDIETEN EN VASTLEGGINGEN | | |
|-----------------------|---------------------------------|--|-------------------------|---|--|-----------------------|---|
| | | | | | Vastleggingen die de kredieten overschrijden* | Beschikbare kredieten | Naar het volgende jaar overgedragen kredieten |
| LOPENDE VERRICHTINGEN | 5.998.718.000,00 | | 5.998.718.000,00 | 5.835.648.870,14 | 1.624.860,38 | 163.069.129,86 | 164.693.990,24 |
| KAPITAALVERRICHTINGEN | 1.564.083.000,00 | | 1.564.083.000,00 | 1.485.437.418,11 | | 78.645.581,89 | 78.645.581,89 |
| TOTAAL I EN 2 | 7.562.801.000,00 | | 7.562.801.000,00 | 7.321.086.288,25 | | 241.714.711,75 | 243.339.572,13 |

3 - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN HET WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2012 - U

| | AANWENDING VAN DE KREDIETEN | | | | TOESTAND VAN DE UITGAVEN | | | | VEREFFENING VAN DE KREDIETEN | | |
|-------------------------------------|-----------------------------|---|-----------------|-------------------------|---------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------|------------------------------|--|------------------------------------|
| | Aanvankelijke begroting | Aanpassing van de kredieten (overdrachten inbegrepen) | | Totaal =2+3-4 (5) | Totaal van de uitgaven =7+8 (6) | Toegerekende verrichtingen | | Mog te realiseren betalingen (9) | Overschrijdingen (10) | Net gebruikte kredieten, die moeten worden geannuleerd (11) | Definitieve kredieten 2013 (12) |
| | | Positief (3) | Negatief (4) | | | Prestaties van vorige jaren (7) | Prestaties van het jaar (8) | | | | |
| I. Lopende uitgaven | | | | | | | | | | | |
| Vereffeningskredieten | 6.154.021.000,00 | 60.743.000,00 | -182.298.000,00 | 6.032.466.000,00 | 5.824.895.324,17 | 45.429.515,45 | 5.779.465.808,72 | 0,00 | 13.295.926,49 | 2.20.866.602,32 | 5.824.895.324,17 |
| 2. Kapitaalgaven | | | | | | | | | | | |
| Vereffeningskredieten | 1.347.504.000,00 | 115.221.000,00 | -39.513.000,00 | 1.423.212.000,00 | 1.278.155.731,30 | 58.279.081,05 | 1.219.876.650,25 | 0,00 | 0,00 | 145.056.268,70 | 1.278.155.731,30 |
| III. opende en kapitaalgaven | 7.501.525.000,00 | 175.964.000,00 | -221.811.000,00 | 7.455.678.000,00 | 7.103.051.055,47 | 103.708.596,50 | 6.999.342.458,97 | 0,00 | 13.295.926,49 | 365.922.871,02 | 7.103.051.055,47 |

2 - UITVOERINGSREKENING VAN DE BEGROTING VAN DE WAALSE GEWEST VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2013 - ONTVANGSTEN

| Aard van de ontvangsten | Aangepaste begroting | Lopend bedrag op 31/12/2012 | Totaal bedrag van de verminderingen van de vroegere rechten | Totaal bedrag van de rechten | Inningen 2013 op de rechten op het lopend bedrag op 31/12/2012 Contante rechten | Totaal ontvangsten 2013 | Totaal geïnd bedrag | Lopend bedrag op 31/12/2013 |
|---------------------------------------|-------------------------|-----------------------------|---|------------------------------|--|-------------------------|-------------------------|-----------------------------|
| Lopende en kapitaalontvangsten | | | | | | | | |
| Fiscale ontvangsten | 2.620.088.000,00 | 17.011.411,19 | 1.482.138,55 | 2.575.705.411,60 | 1.093.619,65 | 2.576.799.031,25 | 2.573.991.039,23 | 17.243.645,01 |
| Niet-fiscale ontvangsten | 4.126.201.000,00 | 11.311.757,66 | 457.203,02 | 4.530.138.239,91 | 5.296.659,38 | 4.535.434.899,29 | 4.524.491.700,72 | 16.501.093,83 |
| Specifieke ontvangsten | 344.225.000,00 | 46.721.133,63 | 13.745.237,05 | 341.850.027,25 | 5.369.922,89 | 347.219.950,14 | 330.757.648,60 | 44.068.275,23 |
| Situaal (1) | 7.090.514.000,00 | 75.044.302,48 | 15.684.578,62 | 7.447.693.678,76 | 11.760.201,92 | 7.459.453.880,68 | 7.429.240.388,55 | 77.813.014,07 |
| Bijzondere afdeling (2) | 210.735.000,00 | 7.891.194,50 | 280.262,30 | 145.780.683,00 | 75.257,65 | 145.855.940,65 | 142.518.510,40 | 10.873.104,80 |
| TOTAAL (1) + (2) | 7.301.249.000,00 | 82.935.496,98 | 15.964.840,92 | 7.593.474.361,76 | 11.835.459,57 | 7.605.309.821,33 | 7.571.758.898,95 | 88.686.118,87 |
| BEGROTING | | | | | | | | |
| Lopende ontvangsten | 6.220.817.000,00 | 12.992.762,83 | 615.291,63 | 6.115.093.604,08 | 5.923.710,34 | 6.121.017.314,42 | 6.111.434.022,66 | 16.037.052,62 |
| Kapitaalontvangsten | 693.221.000,00 | 31.547.363,85 | 10.630.664,07 | 764.137.677,45 | 844.251,00 | 764.981.928,45 | 756.330.828,05 | 28.723.549,18 |
| Opbrengst van leningen | 400.000.000,00 | 0,00 | 0,00 | 400.000.000,00 | 0,00 | 400.000.000,00 | 400.000.000,00 | 0,00 |
| Situaal BEGROTING (1) | 7.314.038.000,00 | 44.540.126,68 | 11.245.955,70 | 7.279.231.281,53 | 6.767.961,34 | 7.285.999.242,87 | 7.267.764.850,71 | 44.760.601,80 |
| Variabele kredieten | | | | | | | | |
| Lopende ontvangsten | 157.728.000,00 | 17.691.067,92 | 3.250.044,41 | 135.056.379,66 | 813.488,36 | 135.869.868,02 | 131.786.832,89 | 17.710.570,28 |
| Kapitaalontvangsten | 18.748.000,00 | 12.813.107,88 | 1.188.578,51 | 33.406.017,57 | 4.178.752,22 | 37.584.769,79 | 29.688.704,95 | 15.341.841,99 |
| Situaal variabele kredieten (2) | 176.476.000,00 | 30.504.175,80 | 4.438.622,92 | 168.462.397,23 | 4.992.240,58 | 173.454.637,81 | 161.475.537,84 | 33.052.412,27 |
| Bijzondere afdeling (3) | 210.735.000,00 | 7.891.194,50 | 280.262,30 | 145.780.683,00 | 75.257,65 | 145.855.940,65 | 142.518.510,40 | 10.873.104,80 |
| TOTAAL (1) + (2) + (3) | 7.701.249.000,00 | 82.935.496,98 | 15.964.840,92 | 7.593.474.361,76 | 11.835.459,57 | 7.605.309.821,33 | 7.571.758.898,95 | 88.686.118,87 |

**4 - UITVOERINGSREKENING VAN DE ONTVANGSTEN, VASTLEGGINGEN EN ORDONNANCERINGEN - VARIABLE KREDIETEN
BEGROTINGSJAAR 2013**

| BEGROTING (1) | GEPLANDE UITGAVEN (2) | TOEGEWEEZEN ONTVANGSTEN | | VASTLEGGINGEN (6) | VERMINDERINGEN VAN VISA VORIGE JAREN (7) | BESCHIKBAAR 31/12/2013 (8) | OVERSCHRIDDINGEN 31/12/2013 (9) | SALDO 31/12/2013 (10) = (8) + (9) (10) = (5) - (6) + (7) |
|---------------------------|-----------------------------|--------------------------|-----------------------|----------------------|---|--|---|---|
| | | Saldo 31/12/12 (3) | Lopend jaar (4) | | | | | |
| I. LOPENDE VERRICHTINGEN | 40.035.000,00 | 70.829.464,71 | 51.870.177,91 | 62.818.126,77 | 1.414.593,18 | 61.296.109,03 | 0,00 | 61.296.109,03 |
| II. KAPITAALVERRICHTINGEN | 99.710.000,00 | 97.184.991,48 | 109.605.359,93 | 99.578.815,59 | 986.616,23 | 108.198.152,05 | 0,00 | 108.198.152,05 |
| TOTAAL I EN II | 139.745.000,00 | 168.014.456,19 | 161.475.537,84 | 162.396.942,36 | 2.401.209,41 | 169.494.261,08 | 0,00 | 169.494.261,08 |
| BEGROTING (1) | GEPLANDE UITGAVEN (2) | TOEGEWEEZEN ONTVANGSTEN | | VEREVENINGEN (6) | NET GEREGULARISEERDE BETALINGEN (7) | BESCHIKBAAR 31/12/2013 (8) = (5) - (6) | OVERSCHRIDDINGEN 31/12/2013 (9) = (9) - (5) | SALDO 31/12/2013 (10) = (8) + (9) (10) = (5) - (6) + (7) |
| I. LOPENDE VERRICHTINGEN | 40.035.000,00 | 136.814.661,36 | 51.870.177,91 | 44.212.105,57 | | 144.472.733,70 | 0,00 | 144.472.733,70 |
| II. KAPITAALVERRICHTINGEN | 99.710.000,00 | 127.303.003,09 | 109.605.359,93 | 102.543.956,29 | | 134.364.406,73 | 0,00 | 134.364.406,73 |
| TOTAAL I EN II | 139.745.000,00 | 264.117.664,45 | 161.475.537,84 | 146.756.061,86 | | 278.837.140,43 | 0,00 | 278.837.140,43 |

**5 - UITVOERINGSREKENING VAN DE ONTVANGSTEN, VASTLEGGINGEN EN ORDONNANCERINGEN - BIJZONDERE AFDELING
BEGROTINGSJAAR 2013**

| BEGROTING (1) | VOORUITZICHTEN | | SALDO 31/12/2012 (4) | ONTVANGSTEN (5) | BESCHIKBAAR (6) = (4) + (5) | VASTLEGGINGEN (7) | VERMINDERINGEN VAN VISA VORIGE JAREN (8) | SALDO 31/12/2013 (9) = (7) - (8) |
|---------------------------|--------------------|-----------------|----------------------------|--------------------|--------------------------------|----------------------|---|--|
| | ONTVANGSTEN (2) | UITGAVEN (3) | | | | | | |
| I. LOPENDE VERRICHTINGEN | 210.735.000,00 | 210.000.000,00 | -357.433.353,33 | 142.518.510,40 | -214.914.842,93 | 84.550.816,58 | 12.414.673,83 | -287.050.985,68 |
| II. KAPITAALVERRICHTINGEN | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| TOTAAL I EN II | 210.735.000,00 | 210.000.000,00 | -357.433.353,33 | 142.518.510,40 | -214.914.842,93 | 84.550.816,58 | 12.414.673,83 | -287.050.985,68 |
| | | | | | | | | |
| BEGROTING (1) | VOORUITZICHTEN | | SALDO 31/12/2012 (4) | ONTVANGSTEN (5) | BESCHIKBAAR (6) | VEREVENINGEN (7) | VERSCHIL Ontvangsten- Uitgaven (9) | SALDO OP 31/12/2013 (10) |
| ONTVANGSTEN (2) | UITGAVEN (3) | | | | | | | |
| I. LOPENDE VERRICHTINGEN | 210.735.000,00 | 210.000.000,00 | -29.986.892,51 | 142.518.510,40 | 112.531.617,89 | 105.857.137,89 | 36.661.372,51 | 6.674.480,00 |
| II. KAPITAALVERRICHTINGEN | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 | 0,00 |
| TOTAAL I EN II | 210.735.000,00 | 210.000.000,00 | -29.986.892,51 | 142.518.510,40 | 112.531.617,89 | 105.857.137,89 | 36.661.372,51 | 6.674.480,00 |

| |
|--|
| WAALSE DIENST VOOR AFVALSTOFFEN |
|--|

| |
|---------------------------|
| BALANS OP 31/12/13 |
|---------------------------|

| <u>ACTIVA</u> | | <u>PASSIVA</u> | |
|--------------------------------|---------------------|--|---------------------|
| <i>Geïmmobiliseerde activa</i> | 30.750,57 | <i>Eigen kapitalen</i> | 2.366.591,40 |
| Vestigingskosten | | Kapitaal | 36.485,86 |
| Immateriële vaste activa | | Emissiepremies | |
| Materiële vaste activa | 30.750,57 | Herwaarderingsmeerwaarden | |
| Financiële vaste activa | | Reserves | |
| <i>Vlottende activa</i> | 2.627.226,19 | Overgedragen winst | 2.330.105,54 |
| Vorderingen op meer dan 1 jaar | 0,00 | Overgedragen verlies (-) | |
| Voorraden en bestellingen | 427.090,00 | Kapitaalsubsidies | |
| Vorderingen op 1 jaar | 45.318,72 | <i>Voorzieningen en uitgestelde belastingen</i> | 0,00 |
| Geldbeleggingen | 0,00 | Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten | |
| Liquide middelen | 2.154.817,47 | Uitgestelde belastingen | |
| Overlopende rekeningen | | <i>Schulden</i> | 291.385,36 |
| TOTAAL | 2.657.976,76 | Schulden op meer dan 1 jaar | |
| | | Schulden op ten hoogste 1 jaar | 27.813,13 |
| | | Overlopende rekeningen | 263.572,23 |
| | | TOTAAL | 2.657.976,76 |

| |
|---|
| RESULTATENREKENINGEN OP 31/12/13 |
|---|

| | |
|--|---------------|
| I. Bedrijfsopbrengsten | 29.705.263,06 |
| Omzet | 1.513.600,19 |
| Overige bedrijfsopbrengsten | 28.191.662,87 |
| II. Bedrijfskosten | 38.904.951,00 |
| Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen | |
| Diensten en diverse goederen | 16.021.631,25 |
| Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen | |
| Afschrijvingen | 29.347,54 |
| Waardeverminderingen | |
| voorzieningen voor risico's en kosten | |
| Andere bedrijfskosten | 22.853.972,21 |
| III. <i>Bedrijfsverlies (-)</i> | -9.199.687,94 |
| IV. Financiële opbrengsten | 0,00 |
| V. Financiële lasten | 802,48 |
| VI. <i>Lopend verlies vòòr belastingen (-)</i> | -9.200.490,42 |
| VII. Uitzonderlijke opbrengsten | 0,00 |
| VIII. Uitzonderlijke kosten | 0,00 |
| IX. <i>Verlies van het boekjaar vòòr belastingen (-)</i> | -9.200.490,42 |
| X. Belastingen op het resultaat | 0,00 |
| XI. <i>Verlies van het boekjaar (-)</i> | -9.200.490,42 |

**AGENCE WALLONNE POUR LA PROMOTION D'UNE AGRICULTURE DE QUALITÉ -APAQ-W
(WAALS AGENTSCHAP VOOR DE BEVORDERING VAN EEN LANDBOUWKWALITEIT)**

BALANS OP 31/12/13

| <u>ACTIVA</u> | | <u>PASSIVA</u> | |
|--------------------------------|---------------------|--|---------------------|
| <i>Geïmmobiliseerde activa</i> | <i>88.354,13</i> | <i>Eigen kapitalen</i> | <i>8.698.138,68</i> |
| Vestigingskosten | 0,00 | Kapitaal | 0,00 |
| Immateriële vaste activa | 0,00 | Emissiepremies | 0,00 |
| Materiële vaste activa | 88.354,13 | Herwaarderingsmeerwaarden | 0,00 |
| Financiële vaste activa | 0,00 | Reserves | 8.698.138,68 |
| <i>Vlottende activa</i> | <i>9.899.161,07</i> | Overgedragen winst | 0,00 |
| Vorderingen op meer dan 1 jaar | 0,00 | Overgedragen verlies (-) | 0,00 |
| Voorraden en bestellingen | 0,00 | Subsidies | 0,00 |
| Vorderingen op 1 jaar | 7.004.878,56 | Sluitingspremies | 0,00 |
| Geldbeleggingen | 0,00 | <i>Voorzieningen en uitgestelde belastingen</i> | <i>0,00</i> |
| Liquide middelen | 2.894.282,51 | Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten | 0,00 |
| Overlopende rekeningen | 0,00 | Uitgestelde belastingen | 0,00 |
| | | <i>Schulden</i> | <i>1.289.376,52</i> |
| | | Schulden op meer dan 1 jaar | 0,00 |
| | | Schulden op ten hoogste 1 jaar | 1.289.376,52 |
| | | Overlopende rekeningen | 0,00 |
| TOTAAL | 9.987.515,20 | TOTAAL | 9.987.515,20 |

RESULTATENREKENINGEN OP 31/12/13

| | | |
|---|--------------|---------------------|
| I. Bedrijfsopbrengsten | | <i>8.706.392,44</i> |
| Omzet | 3.000.854,51 | |
| Geproduceerde vaste activa | 0,00 | |
| Overige bedrijfsopbrengsten | 5.705.537,93 | |
| II. Bedrijfskosten | | <i>6.702.440,21</i> |
| Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen | 0,00 | |
| Diensten en diverse goederen | 4.301.849,82 | |
| Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen | 2.292.760,35 | |
| Afschrijvingen | 61.310,21 | |
| Waardeverminderingen | 46.519,83 | |
| Voorzieningen | 0,00 | |
| Andere bedrijfskosten | 0,00 | |
| III. <i>Bedrijfswinst (+)</i> | | <i>2.003.952,23</i> |
| IV. Financiële opbrengsten | 0,00 | |
| V. Financiële lasten | 319,64 | |
| VI. <i>Lopende winst (+)</i> | | <i>2.003.632,59</i> |
| VII. Uitzonderlijke opbrengsten | 737,05 | |
| VIII. Uitzonderlijke kosten | 0,00 | |
| IX. <i>Winst van het boekjaar (+)</i> | | <i>2.004.369,64</i> |

TABLEAU VII B₁ - BILAN ET COMPTE DE RESULTATS

| GEWESTELIJK HULPCENTRUM VOOR GEMEENTEN (CRAC) | | | |
|---|---------------------|--|---------------------|
| BALANS OP 31/12/13 | | | |
| <u>ACTIVA</u> | | <u>PASSIVA</u> | |
| <i>Geïmmobiliseerde activa</i> | 196.338,93 | <i>Eigen kapitalen</i> | 956.827,95 |
| Vestigingskosten | 0,00 | Kapitaal | 0,00 |
| Immateriële vaste activa | 0,00 | Emissiepremies | 0,00 |
| Materiële vaste activa | 196.338,93 | Herwaarderingsmeerwaarden | 0,00 |
| Financiële vaste activa | 0,00 | Reserves | 0,00 |
| <i>Vlottende activa</i> | 1.853.282,64 | Overgedragen winst | 658.243,79 |
| Vorderingen op meer dan 1 jaar | 0,00 | Overgedragen verlies (-) | 0,00 |
| Voorraden en bestellingen | 0,00 | Kapitaalsubsidies | 298.584,16 |
| Vorderingen op 1 jaar | 460.019,14 | <i>Voorzieningen en uitgestelde belastingen</i> | 415.581,09 |
| Geldbeleggingen | 0,00 | Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten | 415.581,09 |
| Liquide middelen | 1.352.332,28 | Uitgestelde belastingen | 0,00 |
| Overlopende rekeningen | 40.931,22 | <i>Schulden</i> | 677.212,53 |
| TOTAAL | 2.049.621,57 | Schulden op meer dan 1 jaar | 0,00 |
| | | Schulden op ten hoogste 1 jaar | 517.212,53 |
| | | Overlopende rekeningen | 160.000,00 |
| | | TOTAAL | 2.049.621,57 |
| | | | |
| RESULTATENREKENINGEN OP 31/12/13 | | | |
| I. Bedrijfsopbrengsten | | | 4.245.627,07 |
| Omzet | 0,00 | | |
| Overige bedrijfsopbrengsten | 4.245.627,07 | | |
| II. Bedrijfskosten | | | 4.602.675,71 |
| Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen | 0,00 | | |
| Diensten en diverse goederen | 743.320,93 | | |
| Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen | 3.739.712,39 | | |
| Afschrijvingen | 114.553,60 | | |
| Waardeverminderingen | 0,00 | | |
| Andere bedrijfskosten | 5.088,79 | | |
| III. <i>Bedrijfsverlies (-)</i> | | | -357.048,64 |
| IV. Financiële opbrengsten | 84.904,28 | | |
| V. Financiële lasten | 25,58 | | |
| VI. <i>Lopend verlies vòòr belastingen (-)</i> | | | -272.169,94 |
| VII. Uitzonderlijke opbrengsten | 18.700,06 | | |
| VIII. Uitzonderlijke kosten | 0,00 | | |
| IX. <i>Verlies van het boekjaar (-)</i> | | | -253.469,88 |

**INSTITUT DU PATRIMOINE WALLON (IPW)
(INSTITUUT VOOR HET WAALSE PATRIMONIUM)**

BALANS OP 31/12/13

| <u>ACTIVA</u> | | <u>PASSIVA</u> | |
|--------------------------------|----------------------|--|----------------------|
| <i>Geïmmobiliseerde activa</i> | 8.435.072,84 | <i>Eigen kapitalen</i> | 8.255.745,94 |
| Vestigingskosten | 0,00 | Kapitaal | 0,00 |
| Immateriële vaste activa | 40.050,57 | Emissiepremies | 0,00 |
| Materiële vaste activa | 8.352.022,27 | Herwaarderingsmeerwaarden | 0,00 |
| Financiële vaste activa | 43.000,00 | Reserves | 0,00 |
| <i>Vlottende activa</i> | 2.605.162,66 | Overgedragen winst | 1.821.395,33 |
| Vorderingen op meer dan 1 jaar | 900.000,00 | Overgedragen verlies (-) | 0,00 |
| Voorraden en bestellingen | 367.006,42 | Kapitaalsubsidies | 6.434.350,61 |
| Vorderingen op 1 jaar | 4.343.851,56 | <i>Voorzieningen en uitgestelde belastingen</i> | 120.000,00 |
| Geldbeleggingen | 0,00 | Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten | 0,00 |
| Liquide middelen | -3.005.975,32 | Uitgestelde belastingen | 0,00 |
| Overlopende rekeningen | 280,00 | <i>Schulden</i> | 2.664.489,56 |
| | | Schulden op meer dan 1 jaar | 0,00 |
| | | Schulden op ten hoogste 1 jaar | 2.664.489,56 |
| | | Overlopende rekeningen | 0,00 |
| TOTAAL | 11.040.235,50 | TOTAAL | 11.040.235,50 |

RESULTATENREKENINGEN OP 31/12/13

| | | |
|--|------------|-------------------|
| I. Bedrijfsopbrengsten | | <i>18.535.919</i> |
| Omzet | 666.333 | |
| Overige bedrijfsopbrengsten | 17.869.586 | |
| II. Bedrijfskosten | | <i>17.011.371</i> |
| Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen | 357.769 | |
| Diensten en diverse goederen | 9.012.694 | |
| Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen | 4.732.894 | |
| Afschrijvingen | 678.120 | |
| Waardeverminderingen | 0 | |
| Andere bedrijfskosten | 2.239.894 | |
| Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten | -10.000 | |
| III. <i>Bedrijfswinst (+)</i> | | <i>1.524.547</i> |
| IV. Financiële opbrengsten | 57 | |
| V. Financiële lasten | 666 | |
| VI. <i>Lopende winst (+)</i> | | <i>1.523.939</i> |
| VII. Uitzonderlijke opbrengsten | 0 | |
| VIII. Uitzonderlijke kosten | 507.000 | |
| IX. <i>Winst van het boekjaar (+)</i> | | <i>1.016.939</i> |

„FONDS PISCICOLE DE WALLONIE“ (WAALS VISSERIJFONDS)**BALANS OP 31/12/13**

| ACTIVA | | PASSIVA | |
|---------------------------------------|-------------------|--|-------------------|
| <i>Geïmmobiliseerde activa</i> | 0,00 | <i>Eigen kapitalen</i> | 615.363,16 |
| Vestigingskosten | 0,00 | Kapitaal | 141.263,54 |
| Immateriële vaste activa | 0,00 | Emissiepremies | 0,00 |
| Materiële vaste activa | 0,00 | Herwaarderingsmeerwaarden | 0,00 |
| Financiële vaste activa | 0,00 | Reserves | 689.730,72 |
| <i>Vlottende activa</i> | 866.383,63 | Overgedragen winst | 0,00 |
| Vorderingen op meer dan 1 jaar | 0,00 | Toegewezen verlies (-) | -215.631,10 |
| Voorraden en bestellingen | 0,00 | Kapitaalsubsidies | 0,00 |
| Vorderingen op 1 jaar | 0,00 | <i>Voorzieningen en uitgestelde belastingen</i> | 0,00 |
| Geldbeleggingen | 862.824,40 | Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten | 0,00 |
| Liquide middelen | 3.559,23 | Uitgestelde belastingen | 0,00 |
| Overlopende rekeningen | 0,00 | <i>Schulden</i> | 251.020,47 |
| TOTAAL | 866.383,63 | Schulden op meer dan 1 jaar | 0,00 |
| | | Schulden op ten hoogste 1 jaar | 251.020,47 |
| | | Overlopende rekeningen | 0,00 |
| | | TOTAAL | 866.383,63 |

RESULTATENREKENINGEN OP 31/12/13

| | | |
|---|--------------|---------------------|
| I. Bedrijfsopbrengsten | | 1.092.504,70 |
| Omzet | 1.092.504,70 | |
| Overige bedrijfsopbrengsten | 0,00 | |
| II. Bedrijfskosten | | 1.135.757,25 |
| Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen | 604.038,91 | |
| Diensten en diverse goederen | | |
| Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen | 0,00 | |
| Afschrijvingen | 0,00 | |
| Waardeverminderingen | 0,00 | |
| Voorzieningen | 0,00 | |
| Andere bedrijfskosten | 531.718,34 | |
| III. <i>Bedrijfsverlies (-)</i> | | -43.252,55 |
| IV. Financiële opbrengsten | 6.343,50 | |
| V. Financiële lasten | 0,00 | |
| VI. <i>Lopend verlies vòòr belastingen (-)</i> | | -36.909,05 |
| VII. Uitzonderlijke opbrengsten | 0,00 | |
| VIII. Uitzonderlijke kosten | 0,00 | |
| IX. <i>Verlies van het boekjaar vòòr belastingen (-)</i> | | -36.909,05 |

**„FONDS D'EGALISATION DES BUDGETS DE LA REGION WALLONNE“
(EGALISATIEFONDS VOOR BEGROTINGEN VAN HET WAALSE GEWEST)**

BALANS OP 31/12/13

| <u>ACTIVA</u> | | <u>PASSIVA</u> | |
|--------------------------------|-------------|--|-------------|
| <i>Gëimmobiliseerde activa</i> | <i>0,00</i> | <i>Eigen kapitalen</i> | <i>0,00</i> |
| Vestigingskosten | 0,00 | Kapitaal | 0,00 |
| Immateriële vaste activa | 0,00 | Emissiepremie's | 0,00 |
| Materiële vaste activa | 0,00 | Herwaarderingsmeerwaarden | 0,00 |
| Financiële vaste activa | 0,00 | Reserves | 0,00 |
| | | Overgedragen winst | 0,00 |
| <i>Vlottende activa</i> | <i>0,00</i> | Overgedragen verlies (-) | 0,00 |
| Vorderingen op meer dan 1 jaar | 0,00 | Subsidies | 0,00 |
| Voorraden en bestellingen | 0,00 | <i>Voorzieningen en uitgestelde belastingen</i> | <i>0,00</i> |
| Vorderingen op 1 jaar | 0,00 | Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten | 0,00 |
| Geldbeleggingen | 0,00 | Uitgestelde belastingen | 0,00 |
| Liquide middelen | 0,00 | | |
| Overlopende rekeningen | 0,00 | <i>Schulden</i> | <i>0,00</i> |
| | | Schulden op meer dan 1 jaar | 0,00 |
| | | Schulden op ten hoogste 1 jaar | |
| | | - Overige schulden | 0,00 |
| | | Overlopende rekeningen | 0,00 |
| TOTAAL | 0,00 | TOTAAL | 0,00 |

| |
|---|
| COMMISSARIAAT-GENERAAL VOOR TOERISME |
|---|

BALANS OP 31/12/13

| <u>ACTIVA</u> | | <u>PASSIVA</u> | |
|---------------------------------------|-----------------------------|--|-----------------------------|
| <i>Geïmmobiliseerde activa</i> | <i>7.990.649,55</i> | <i>Eigen kapitalen</i> | <i>18.293.373,43</i> |
| Vestigingskosten | 0,00 | Kapitaal | 0,00 |
| Immateriële vaste activa | 194.781,05 | Emissiepremies | 0,00 |
| Materiële vaste activa | 7.795.868,50 | Herwaarderingsmeerwaarden | 0,00 |
| Financiële vaste activa | 0,00 | Reserves | 0,00 |
| <i>Vlottende activa</i> | <i>30.467.318,29</i> | Overgedragen winst | 10.302.723,88 |
| Vorderingen op meer dan 1 jaar | 0,00 | Overgedragen verlies (-) | 0,00 |
| Voorraden en bestellingen | 0,00 | Subsidies | 7.990.649,55 |
| Vorderingen op 1 jaar | 9.571.340,74 | <i>Voorzieningen en uitgestelde belastingen</i> | <i>12.197.190,69</i> |
| Geldbeleggingen | 0,00 | Voorzieningen voor uitzonderlijke risico's en kosten | 12.197.190,69 |
| Liquide middelen | 20.865.265,19 | Uitgestelde belastingen | 0,00 |
| Overlopende rekeningen | 30.712,36 | <i>Schulden</i> | <i>7.967.403,72</i> |
| TOTAAL | 38.457.967,84 | Schulden op meer dan 1 jaar | 0,00 |
| | | Schulden op ten hoogste 1 jaar | 5.073.705,68 |
| | | Overlopende rekeningen | 2.893.698,04 |
| | | TOTAAL | 38.457.967,84 |

RESULTATENREKENINGEN OP 31/12/13

| | | |
|---|---------------|----------------------|
| I. Bedrijfsopbrengsten | | <i>61.334.077,66</i> |
| Omzet | 60.500.806,91 | |
| Geproduceerde vaste activa | 0,00 | |
| Overige bedrijfsopbrengsten | 833.270,75 | |
| II. Bedrijfskosten | | <i>58.268.952,20</i> |
| Handelsgoederen, grond- en hulpstoffen | 0,00 | |
| Diensten en diverse goederen | 4.678.801,47 | |
| Bezoldigingen, sociale lasten en pensioenen | 5.480.184,05 | |
| Afschrijvingen | 851.790,19 | |
| Waardeverminderingen | 0,00 | |
| Voorzieningen | 0,00 | |
| Andere bedrijfskosten | 47.258.176,49 | |
| III. <i>Bedrijfswinst (+)</i> | | <i>3.065.125,46</i> |
| IV. Financiële opbrengsten | 0,00 | |
| V. Financiële lasten | 26,00 | |
| VI. <i>Lopende winst (+)</i> | | <i>3.065.099,46</i> |
| VII. Uitzonderlijke opbrengsten | 0,00 | |
| VIII. Uitzonderlijke kosten | 0,00 | |
| IX. <i>Winst van het boekjaar (+)</i> | | <i>3.065.099,46</i> |